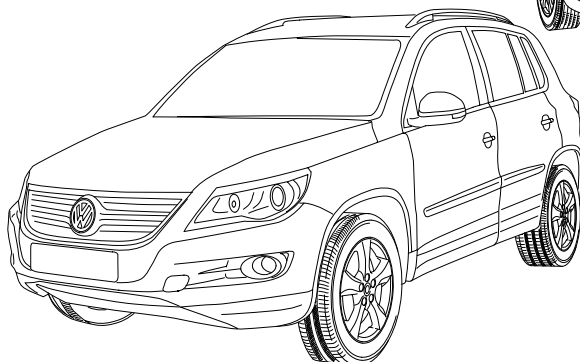
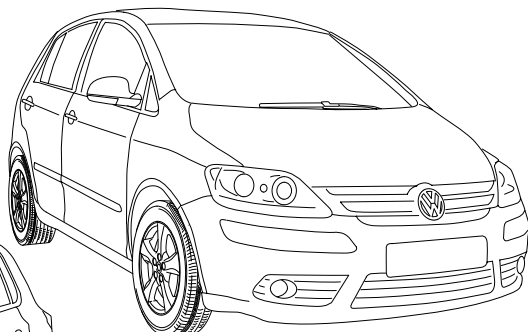
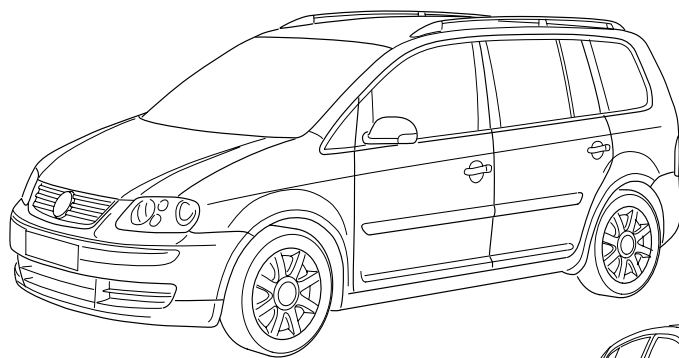


# JAEGER



**VW Touran**

**03/03 >>**

**VW Golf Plus**

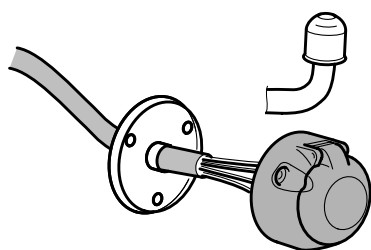
**02/05 >>**

**VW Tiguan**

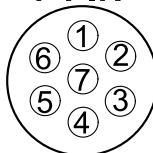
**11/07 >>**

**736940**

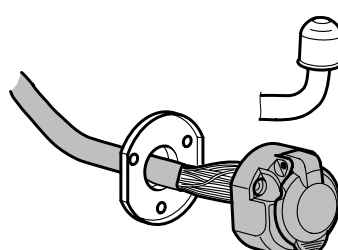
**748840**



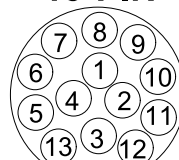
**7-PIN**



**ISO 1724**



**13-PIN**



**ISO 11446**

# ERICH

- (D)** Einbauanleitung
- (GB)** Installation instructions
- (F)** Consignes de montage
- (NL)** Montagehandleiding
- (DK)** Montagevejledning
- (N)** Monteringsinstruksjon
- (S)** Installationsanvisning
- (FIN)** Asennusohje
- (I)** Istruzioni per il montaggio
- (E)** Instrucciones de montaje
- (P)** Instruções de montagem
- (GR)** Οδηγίες εγκατάστασης
- (CZ)** Návod k montáži

- (PL)** Instrukcja montażu
- (TR)** Montaj talimatı
- (H)** Beépítési útmutató
- (HR)** Upute o ugradnji
- (BUL)** Инструкция за монтаж
- (RO)** Instrucţiuni de montaj
- (RU)** Инструкция по монтажу и установке
- (LT)** Montavimo informacija
- (LV)** Iemontēšanas pamācība
- (EST)** Paigaldusjuhend
- (SLO)** Navodilo za vgradnjo
- (SK)** Montážny návod

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D</b></p>  | <p><b>Hinweis:</b></p> <p>Nach dem Einbau des Elektro-Einbausatzes muss die Funktionserweiterung auf Anhängerbetrieb gemäß der Diagnoseanweisung des Fahrzeugherstellers programmiert werden.</p> <p>Gegebenenfalls müssen weitere Fahrzeugsysteme (z.B. Einparkhilfe) separat auf die Ausstattungsvariante „Anhängerbetrieb“ codiert werden.</p> <p>Das Anhänger-Steuergerät ist nicht diagnosefähig, wodurch es zu Einträgen im Diagnoseprotokoll in Verbindung mit dem Anhänger-Steuergerät kommen kann.</p>                                                                                                     |
| <p><b>GB</b></p> | <p><b>Reference:</b></p> <p>After the electrical insert kit has been built-in, the functional addition must be programmed to trailer operation according to the diagnosis instruction of the vehicle manufacturer. If necessary further vehicle systems (e.g. parking aids) must be separately code to the equipment variant "trailer operation".</p> <p>The trailer steering device is not diagnosis capable, which can lead to entries in the diagnosis protocol in conjunction with the steering device of the trailer.</p>                                                                                      |
| <p><b>F</b></p>  | <p><b>Remarque :</b></p> <p>Après avoir inséré le kit d'insertion électrique, il faut programmer l'élargissement fonctionnel sur le mode de remorque conformément aux instructions du diagnostic du fabricant du véhicule.</p> <p>D'autres systèmes pour véhicule (p. ex. assistant électronique au stationnement) doivent le cas échéant être codés à part sur la variante d'équipement « Mode remorque ».</p> <p>L'appareil de commande de la remorque n'est pas apte au diagnostic, ce qui peut entraîner des entrées dans le protocole du diagnostic en liaison avec l'appareil de commande de la remorque.</p> |
| <p><b>NL</b></p> | <p><b>Opmerking:</b></p> <p>Na de inbouw van het elektrische inbouwpakket moet de functie-uitbreiding naar aanhangwagenbedrijf overeenkomstig de diagnose-instructie van de voertuigfabrikant worden geprogrammeerd.</p> <p>Eventueel dienen andere voertuigsystemen (bijv. inparkeerhulp) apart voor de uitrustingsvariant "aanhangwagenbedrijf" worden gecodeerd.</p> <p>Het aanhangwagenregelapparaat is niet in staat tot diagnoses, waardoor het in het diagnoseraapport tot vermeldingen in verband met het aanhangwagenregelapparaat kan komen.</p>                                                          |
| <p><b>DK</b></p> | <p><b>Henviisning:</b></p> <p>Efter montering af elektro-montagesættet skal funktionsudvidelsen programmeres til anhængerdrift iht. køretøjproducentens diagnoseanvisning.</p> <p>I givet fald skal yderligere køretøjssystemer (f.eks. parkeringshjælp) kodes separat til udstyrsvariant „anhængerdrift“.</p> <p>Anhænger-styreenheden er ikke diagnosedygtig, hvorigennem der kan forekommer noteringer i diagnoseprotokollen i forbindelse med anhænger-styreenheden.</p>                                                                                                                                        |
| <p><b>N</b></p>  | <p><b>Henviisning:</b></p> <p>Etter montering av det elektroniske monteringssettet må funksjonsutvidelsen programmeres på tilhengerdrift iht. diagnosehenviisningen til kjøretøysprodusenten.</p> <p>Eventuelt må ytterligere kjøretøyssystemer (f.eks. parkeringshjelp) kodes separat på utrustningsvariant "tilhengerdrift".</p> <p>Tilhengerstyreapparatet har ingen diagnoseevne, noe som kan føre til innføring i diagnoseprotokollen i forbindelse med tilhengerstyreapparatet.</p>                                                                                                                           |
| <p><b>S</b></p>  | <p><b>Anm:</b></p> <p>När den elektriska inbyggnadssatsen har monterats, måste man programmera funktionsutökningen till släpdrift enligt diagnosinstruktionerna från fordonstillverkaren.</p> <p>Ev. behöver ytterligare fordonssystem (t.ex. parkeringshjälp) kodas separat på utrustningsvarianten "Släpvagnsdrift".</p> <p>Släpstyrenheten kan inte diagnostiseras, och av den anledningen kan uppgifter läggas in i diagnosloggen i samband med släpstyrenheten.</p>                                                                                                                                            |

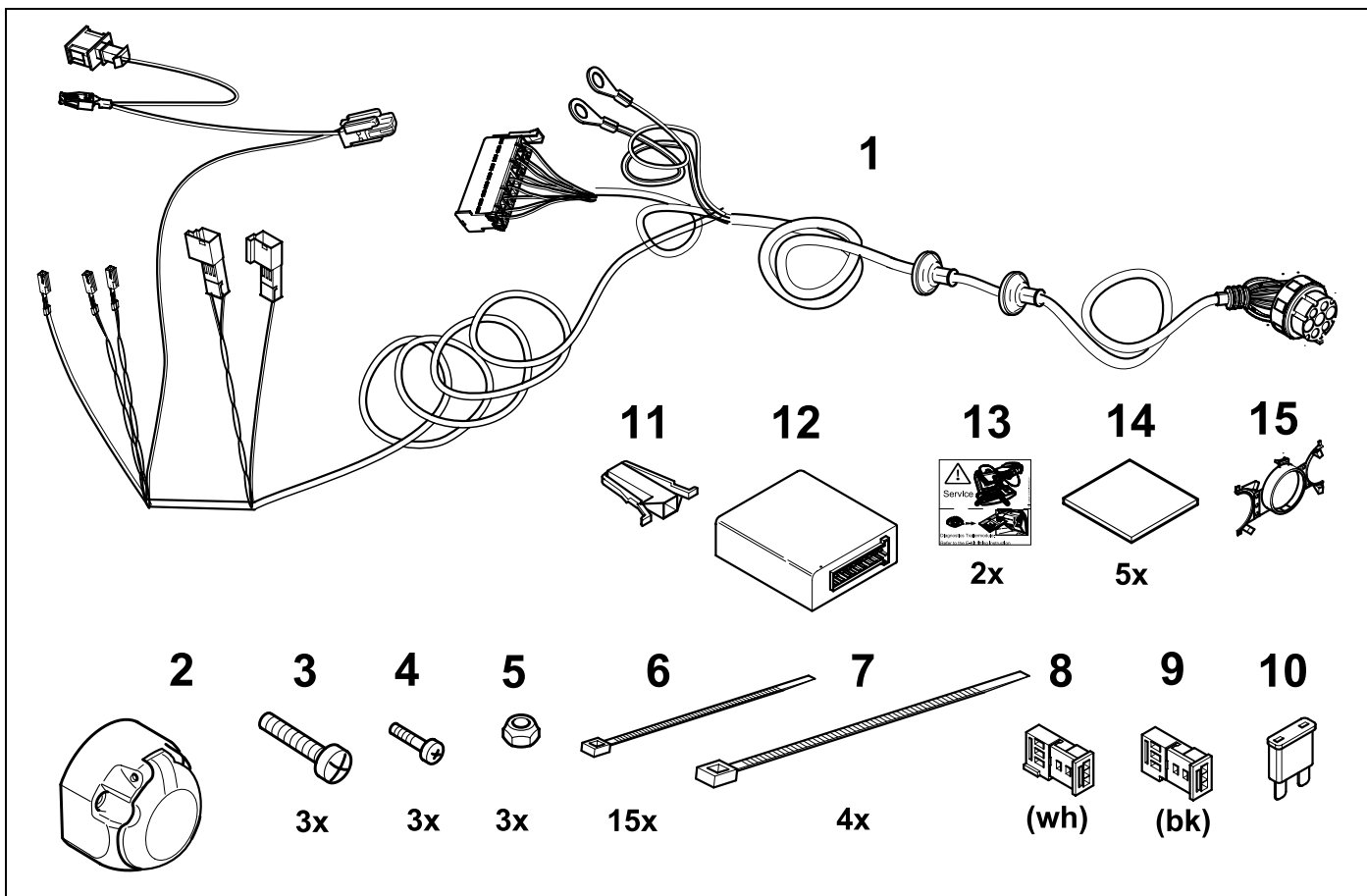
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Huomautus:</b></p> <p>Sähköasennussarjan asennuksen jälkeen ohjainlaite on ohjelmoitava perävaunukäyttöön ajoneuvon valmistajan diagnoosiohjeita noudattaen.</p> <p>Tarvittaessa muut ajoneuvojärjestelmät (esim. pysäköintiapu) on koodattava "perävaunukäyttöön" erikseen.</p> <p>Perävaunun ohjainlaite ei ole diagnoosikelpoinen, minkä johdosta diagnoosiraporttiin voi tulla perävaunun ohjainlaitteeseen liittyviä merkintöjä.</p>                                                                                                                                                                                                |
|    | <p><b>Avvertenza:</b></p> <p>Dopo il montaggio del set di installazione elettrico è necessario programmare l'ampliamento delle funzioni per la modalità di funzionamento rimorchio secondo l'indicazione di diagnosi del produttore del veicolo.</p> <p>Eventuali sistemi aggiuntivi del veicolo (p. es. aiuto parcheggio) devono essere codificati separatamente sulla variante di dotazione „modalità di funzionamento rimorchio“.</p> <p>Il dispositivo di controllo rimorchio non è abilitato per la diagnosi, quindi potrebbero verificarsi immissioni nel protocollo di diagnosi in relazione al dispositivo di controllo rimorchio.</p> |
|    | <p><b>Advertencia:</b></p> <p>Tras haber instalado el juego de montaje eléctrico se tiene que programar la ampliación de la función a servicio de remolque conforme a las instrucciones de diagnóstico del fabricante del vehículo.</p> <p>Si se precisa, otros sistemas de vehículos (p.ej., ayudante para aparcar) tienen que codificarse aparte a la variante de equipamiento "servicio de remolque".</p> <p>El equipo de control del remolque no es susceptible de diagnosticar, por lo cual pueden producirse registros en el protocolo de diagnósticos en combinación con el equipo de control del remolque.</p>                         |
|  | <p><b>Aviso:</b></p> <p>Após a montagem do conjunto eléctrico de montagem, a ampliação funcional sobre a operação de reboque deverá ser programada conforme a instrução de diagnóstico do fabricante do veículo.</p> <p>Caso necessário, devem ser codificados outros sistemas de veículo (p.ex. assistência de estacionamento) separadamente sobre a variante de equipagem „Operação de reboque“.</p> <p>O aparelho de controlo do reboque não é passível de diagnóstico, conquanto pode entrar em ligação com o aparelho de controlo do reboque para registos no protocolo de diagnóstico.</p>                                               |
|  | <p><b>Υπόδειξη:</b></p> <p>Μετά την τοποθέτηση του ηλεκτρικού εξαρτήματος πρέπει να προγραμματισθεί η επέκταση της λειτουργίας σε λειτουργία με ρυμουλκούμενο σύμφωνα με την υπόδειξη διάγνωσης του κατασκευαστή του αυτοκίνητου.</p> <p>Ενδεχομένως πρέπει να κωδικοποιηθούν και άλλα συστήματα του αυτοκίνητου (π.χ. βοήθεια στάθμευσης) ξεχωριστά για τον εξοπλισμό „Λειτουργία ρυμουλκούμενου“.</p> <p>Η συσκευή ελέγχου του ρυμουλκούμενου δεν μπορεί να υποβληθεί σε διάγνωση και γιαυτό δεν αποκλείονται εγγραφές στο πρωτόκολλο διάγνωση σε συνδυασμό με τη συσκευή ελέγχου του ρυμουλκούμενου.</p>                                    |
|  | <p><b>Pokyn:</b></p> <p>Po vestavění elektrické sady pro vestavbu, musí být naprogramované rozšíření funkcí pro provoz s přívěsem, podle diagnostického pokynu výrobce vozidla.</p> <p>Případně se musí další systémy vozidla (např. pomocné zařízení pro zaparkování) zvlášť zakódovat do varianty vybavení „Provoz s přívěsem“.</p> <p>Řídicí zařízení přívěsu není diagnózy schopné, tím pak může dojít k záznamům v diagnostickém protokolu ve spojení s řídicím přístrojem přívěsu.</p>                                                                                                                                                   |
|  | <p><b>Wskazówka:</b></p> <p>Po montażu elektrycznego zestawu montażowego należy zaprogramować poszerzenie funkcji na jazdę z przyczepą zgodnie z instrukcją diagnostyczną producenta pojazdu.</p> <p>W razie potrzeby należy zakodować dalsze systemy pojazdów (np. ultradźwiękowy system nadzorujący parkowanie) na wariant wyposażenia „jazda z przyczepą“.</p> <p>Urządzenie sterujące przyczepą jest możliwe do diagnozowania, dzięki czemu w powiązaniu z tym urządzeniem może dojść do dokonania wpisów w protokole diagnostycznym.</p>                                                                                                  |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p style="text-align: center;"><b>Bilgi:</b></p> <p>Elektrikli montaj seti monte edildikten sonra fonksiyon genişletmesinin, araç imalatçısının arıza teşhis talimatlarına göre römork işletmesine programlanması gerekmektedir.</p> <p>Gerektiğinde daha başka araç sistemlerinin de (örn. park etme yardımı), ayrı olarak 'Römork işletmesi' donatım çeşidine kodlanması gerekmektedir.</p> <p>Römork kumanda aletinin arıza teşhis kabiliyeti yoktur, bu nedenle römork kumanda aleti ile bağlantılı olarak arıza teşhis protokolüne kayıtlar işlenmemektedir.</p>                                                                          |
|    | <p style="text-align: center;"><b>Utalás:</b></p> <p>Az elektromos beépíthető garnitúra beszerelésé után a bővített működést pótkocsi üzemeltetésre kell programozni a járműgyártó útmutatásainak megfelelően.</p> <p>Adott esetben további járműrendszereket (pl. parkolási segítség) külön kell kódolni a „pótkocsiműködés” felszerelési variánsára.</p> <p>A pótkocsi vezérlő készülékét nem lehet diagnosztizálni, ezért a diagnózis- jegyzőkönyvben a pótkocsi-vezérlő készülékkel kapcsolatban bejegyzésekre kerülhet sor.</p>                                                                                                           |
|    | <p style="text-align: center;"><b>Uputa:</b></p> <p>Nakon ugradnje elektroinstalacijskog seta treba programirati proširenje funkcije na pogon prikolice u skladu s dijagnostičkim uputama proizvođača vozila. U danom slučaju potrebno je posebno kodirati daljnje sustave vozila (npr. pomoć pri parkiranju) na varijantu opreme „pogon prikolice“.</p> <p>Kontrolna jedinica prikolice nije podobna za dijagnozu, pri čemu može doći do unosa u dijagnostički zapisnik u vezi s kontrolnom jedinicom prikolice.</p>                                                                                                                          |
|  | <p style="text-align: center;"><b>Указание:</b></p> <p>След вграждането на електромонтажния комплект разширяването на функциите, обхващащо и работата на ремаркето трябва да бъде програмирано в съответствие с ръководството за диагностика на производителя на автомобила.</p> <p>Евентуално и други системи на автомобила (например помощ при паркиране) трябва да бъдат кодирани поотделно на варианта оборудване „работа на ремаркето“.</p> <p>Уредът за управление на ремаркето не може да бъде диагностициран, поради което може да се стигне до вписвания в протокола за диагностика, свързани с уреда за управление на ремаркето.</p> |
|  | <p style="text-align: center;"><b>Indicație:</b></p> <p>După montarea înăuntru a garniturii electrice, funcționarea extinsă trebuie programată pe funcționarea remorcii, după instrucțiunile producătorului de vehicule.</p> <p>Eventual, alte sisteme de vehicule (de ex. ajutor la parcare) trebuie codate separat pe varianta de echipament „funcționarea remorcii”.</p> <p>Aparatul de reglaj al remorcii nu poate fi diagnosticat, de aceea în protocolul de diagnostice în legătură cu aparatul de reglaj al remorcii, pot urma înregistrări.</p>                                                                                        |
|  | <p style="text-align: center;"><b>Указание:</b></p> <p>После установки электрического блока необходимо запрограммировать расширение функций на эксплуатацию автомобиля с прицепом согласно диагностической инструкции завода-изготовителя транспортного средства.</p> <p>В случае необходимости другие системы автомобиля (напр., парковочная система) должны быть отдельно закодированы на вариант „Эксплуатация автомобиля с прицепом“.</p> <p>Устройство управления прицепом невозможно диагностировать, из-за чего в диагностическом протоколе могут появиться записи, касающиеся устройства управления прицепом.</p>                      |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>Nuoroda:</b></p> <p>Įmontavus elektroindikacinį bloką, skirtą transporto priemonės ištaisymo sistemos kontrolei, reikia užprogramuoti daugiau funkcijų priekabos eksploatacijai, remiantis transporto priemonės gamintojo techninės diagnostikos instrukcija.</p> <p>Atsižvelgiant į aplinkybes, reikėtų papildomai užkoduoti kitus transporto priemonės įrenginius (pvz. transporto priemonės parkavimo radarą) ant atitinkamo priekabos modelio.</p> <p>Transporto priemonės priekabos valdymo prietaiso negalima valdyti diagnostiniu būdu. Todėl jį būtų galima įtraukti į diagnostinės sistemos protokolą kartu su priekabos valdymo prietaisu.</p> |
|    | <p><b>Norādījums:</b></p> <p>Pēc elektriskā iebūvējamā bloka iemontēšanas jāieprogrammē funkciju paplašinājums atbilstoši automobiļa ekspluatācijai ar piekabi saskaņā ar automobiļu ražotāja diagnostikas norādījumu.</p> <p>Nepieciešamības gadījumā citas automobiļa sistēmas (piem., parkošanās sistēma) jāiekodē atsevišķi atbilstoši „Automobiļa ekspluatācijai ar piekabi”.</p> <p>Piekabes vadības ierīcei nav iespējams veikt diagnostiku, līdz ar to diagnostikas protokolā var parādīties ieraksti saistībā ar piekabes vadības ierīci.</p>                                                                                                         |
|    | <p><b>Juhis:</b></p> <p>Pärast elektrilise mooduli paigaldamist tuleb funktsioonide laiendamise haagisega kasutamise jaoks programmeerida vastavalt sõiduki tootja diagnostikajuhistele.</p> <p>Vastasel korral on vajalik sõiduki muud süsteemid (näiteks abistamine parkimisel) kodeerida eraldi vastavalt seadmetega varustatuse variandile „Kasutamine haagisega”</p> <p>Haagise juhtseade ei ole võimeline diagnostika tegemiseks, seetõttu võib seoses haagise juhtseadmega esineda kirjeid diagnostikaprotokollis</p>                                                                                                                                   |
|  | <p><b>Navodilo:</b></p> <p>Po vgradnji elektromontažnega seta, razširitev funkcije, ki obsega tudi delovanje prikolice, mora biti programirana v skladu z navodili za diagnostiko proizvajalca avtomobila.</p> <p>Morebiti še drugi sistemi avtomobila (npr. pomoč pri parkiranju) morajo biti kodirani posebej na različico opreme "delovanje prikolice".</p> <p>Naprava za krmiljenje prikolice ne more biti diagnosticirana, zaradi katerega lahko pride do vpisov v protokol za diagnostiko, v zvezi z napravo za krmiljenje prikolice.</p>                                                                                                                |
|  | <p><b>Pokyn:</b></p> <p>Po vstavaní elektrickej sady pre vmontovanie, musí byť naprogramované rozšírenie funkcií pre prevádzku s prívesom, podľa diagnostického pokynu výrobcu vozidla.</p> <p>Prípadne sa musia ďalšie systémy vozidla (napr. pomocné zariadenie pre zaparkovanie) zvlášť zakódovať do variantu vybavenia „Prevádzka s prívesom”.</p> <p>Riadiace zariadenie prívesu nie je schopné diagnózy, týmto potom môže dôjsť k záznamom v diagnostickom protokole, v spojení s riadiacim prístrojom prívesu.</p>                                                                                                                                      |

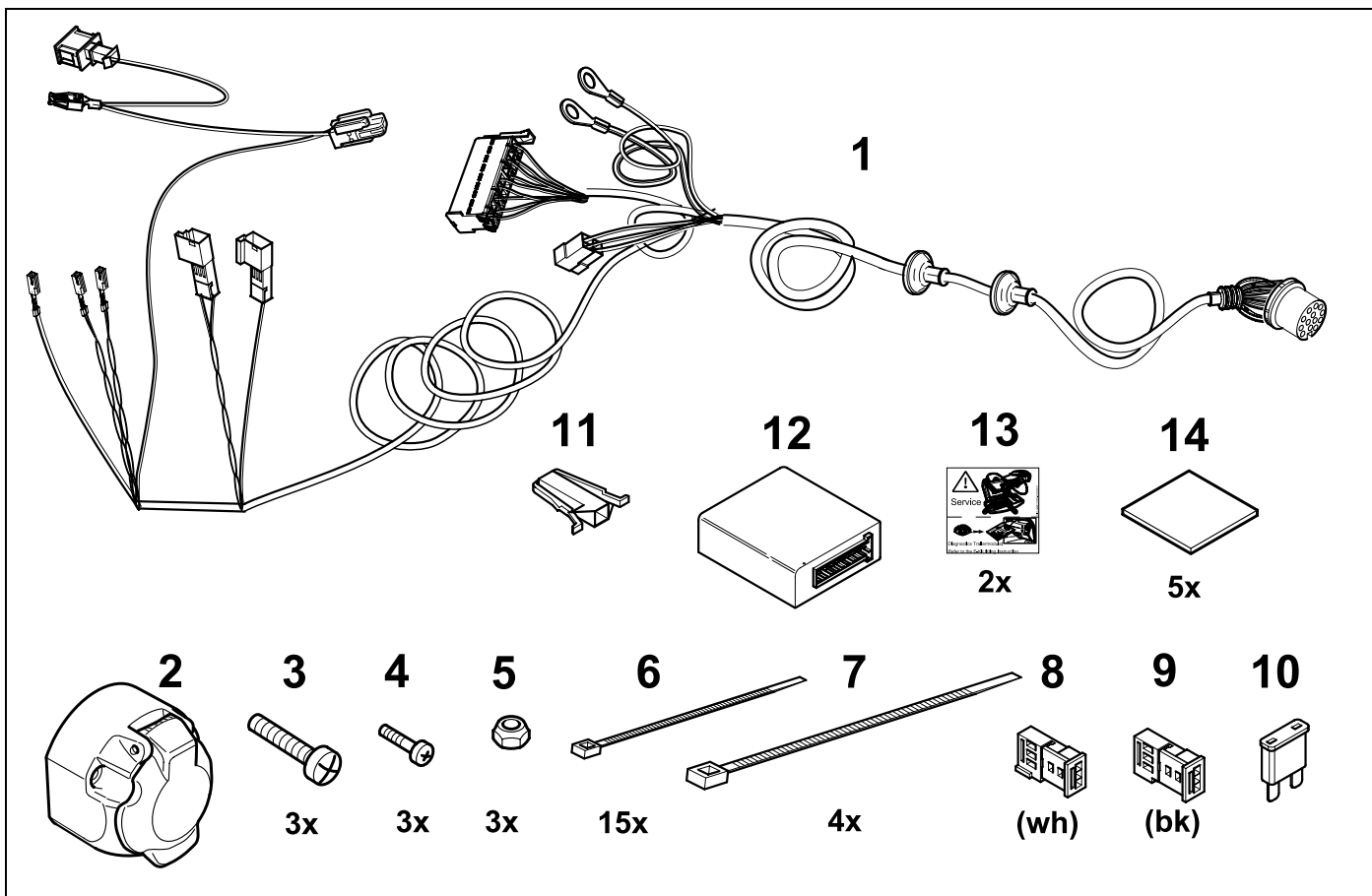
**KIT**

**736940**

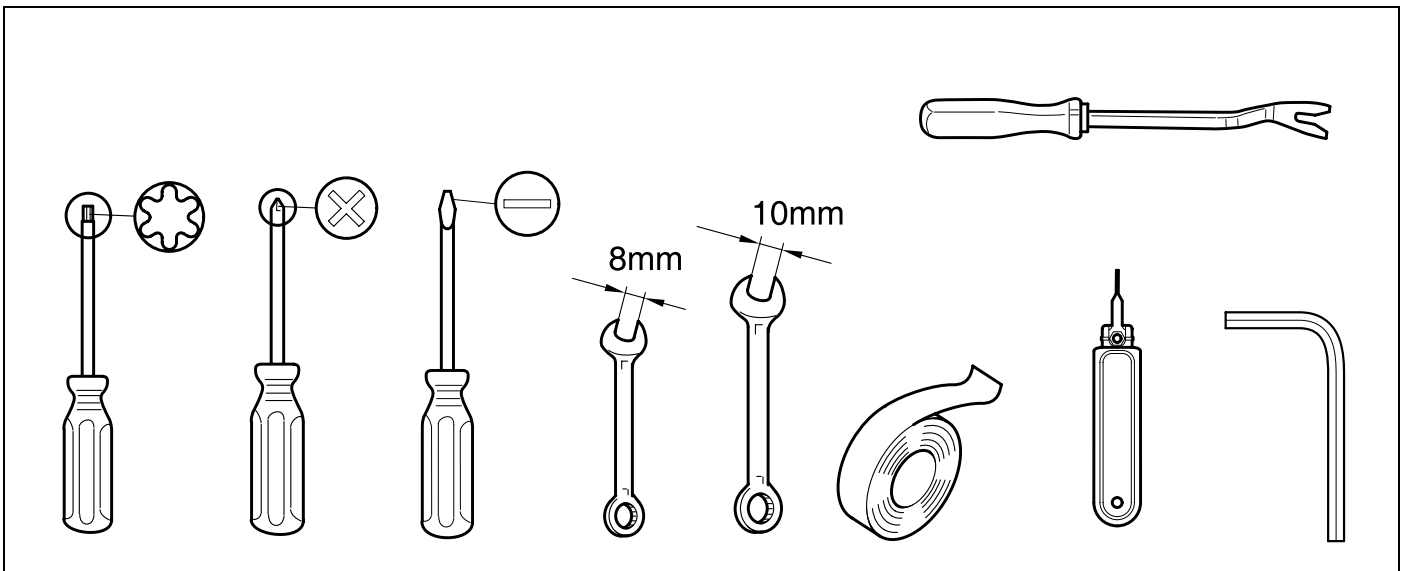


**KIT**

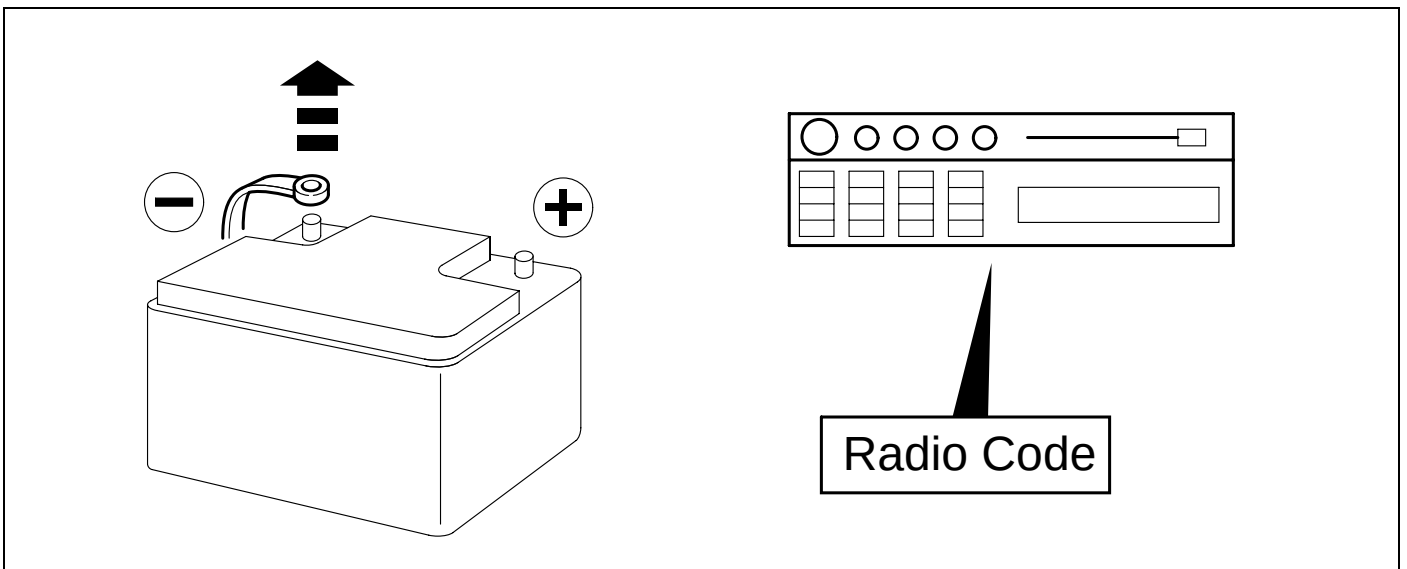
**748840**

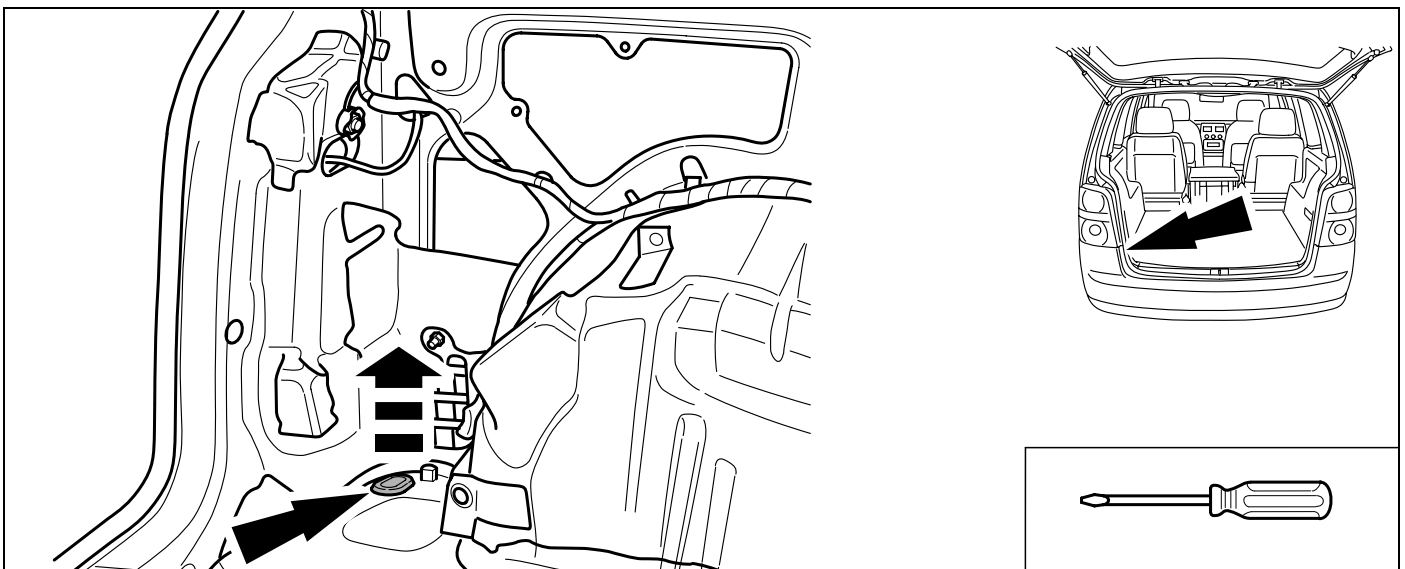
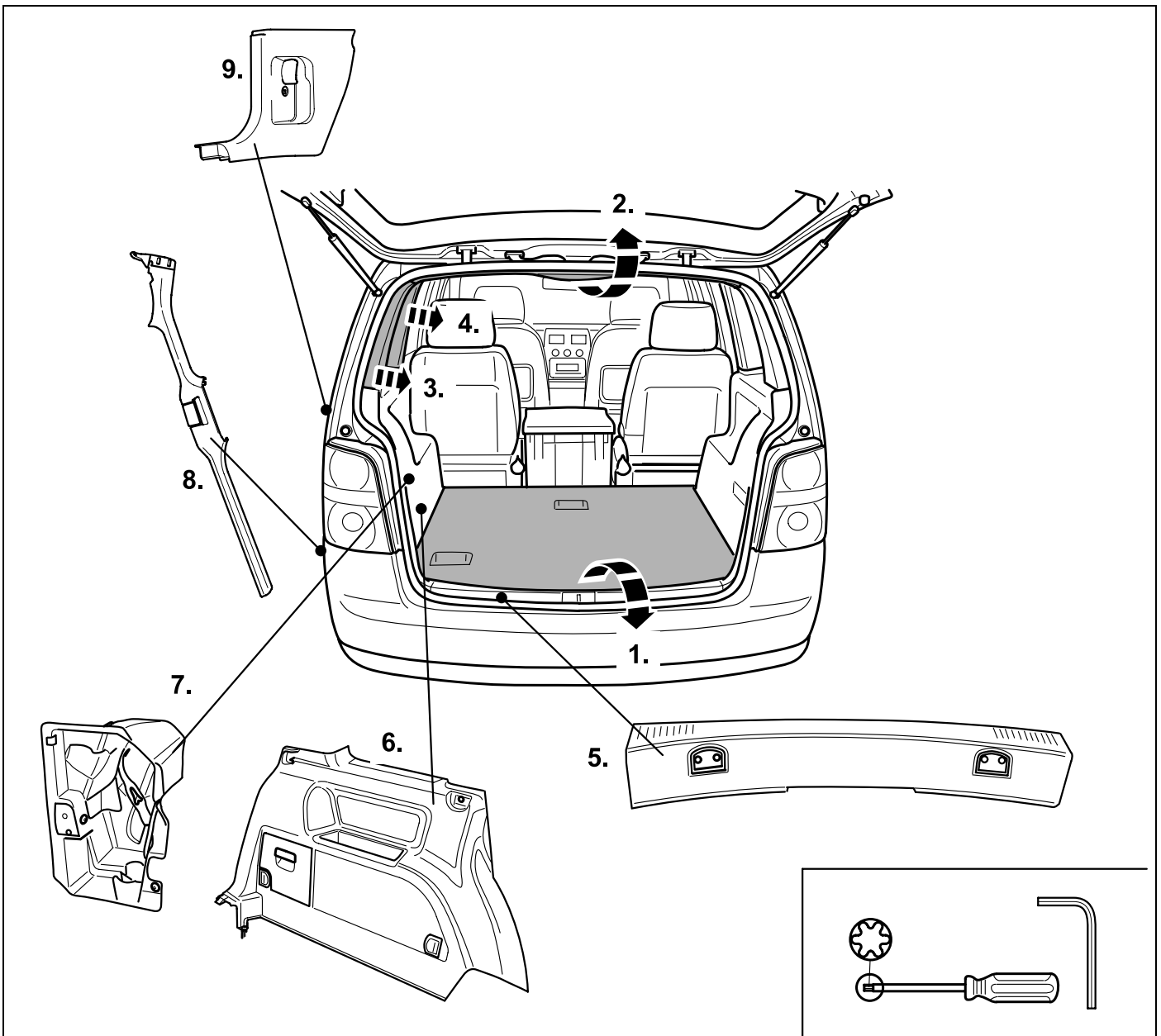


# TOOLS



1

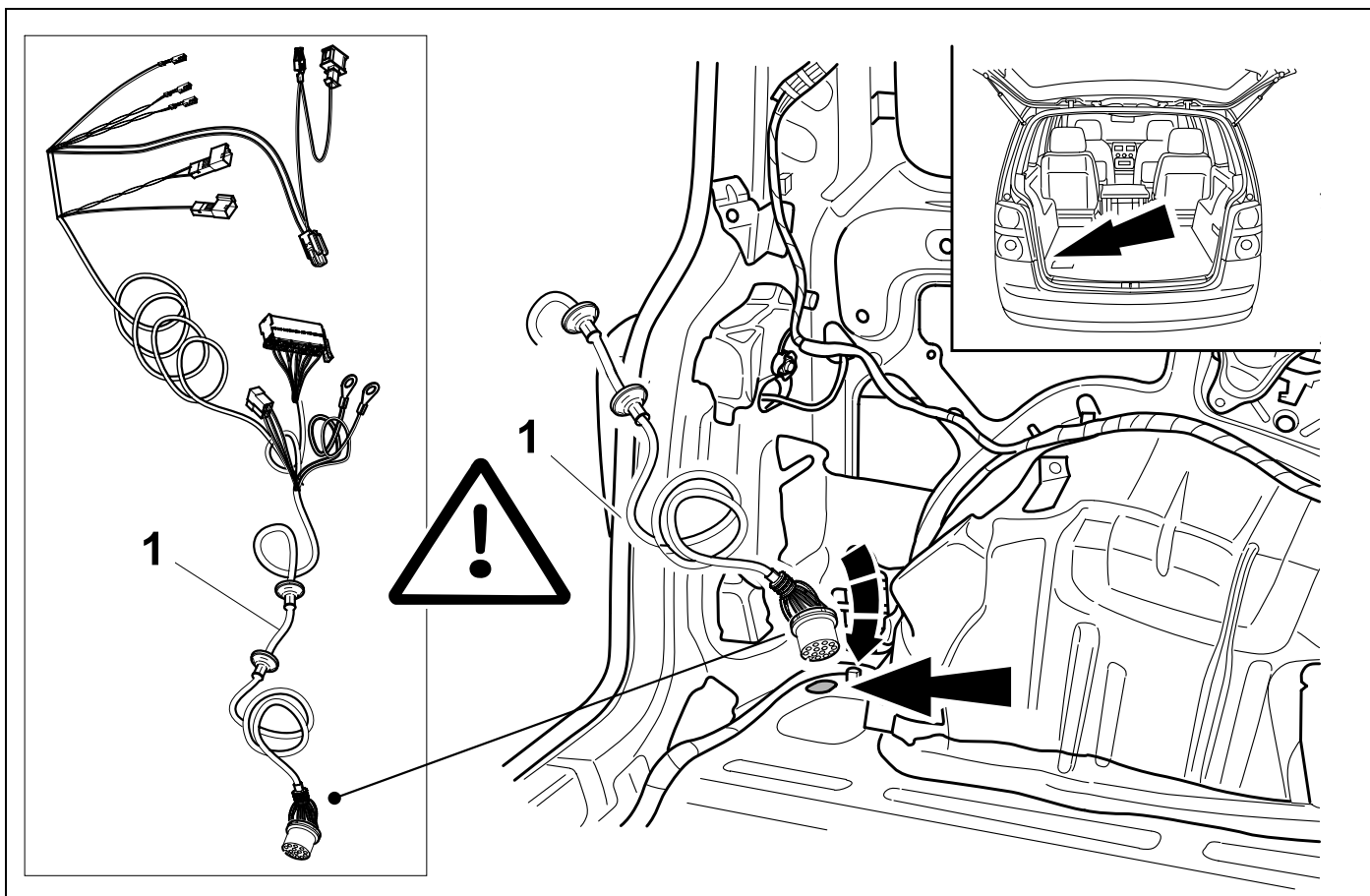






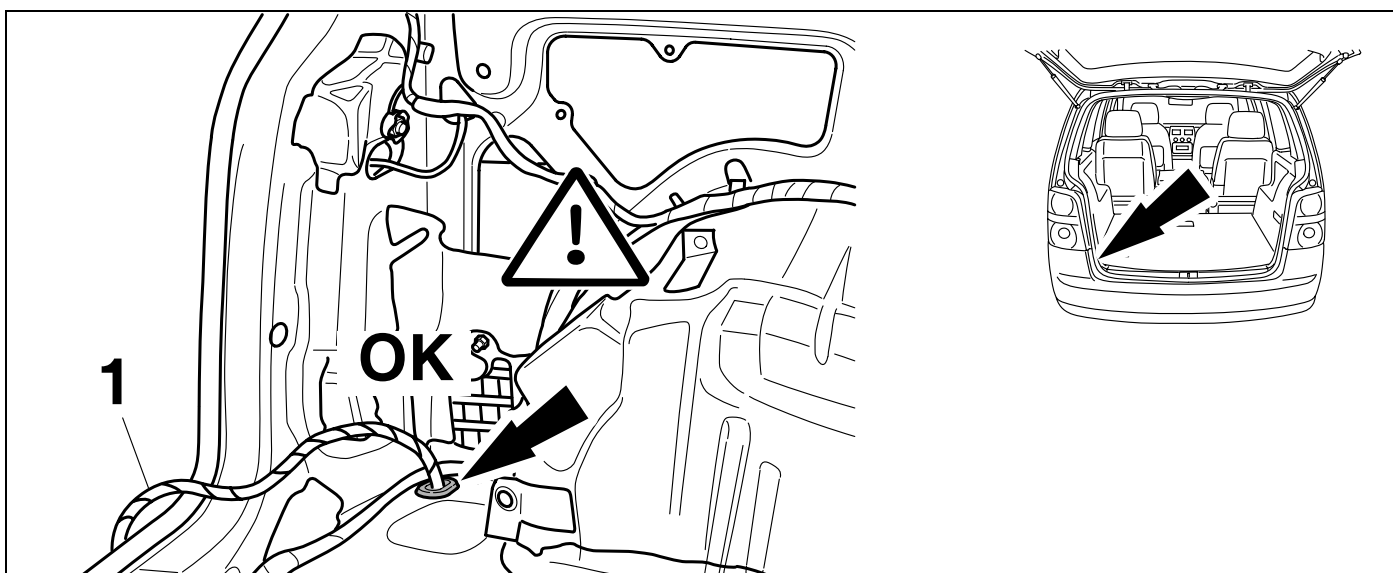
4

## Touran



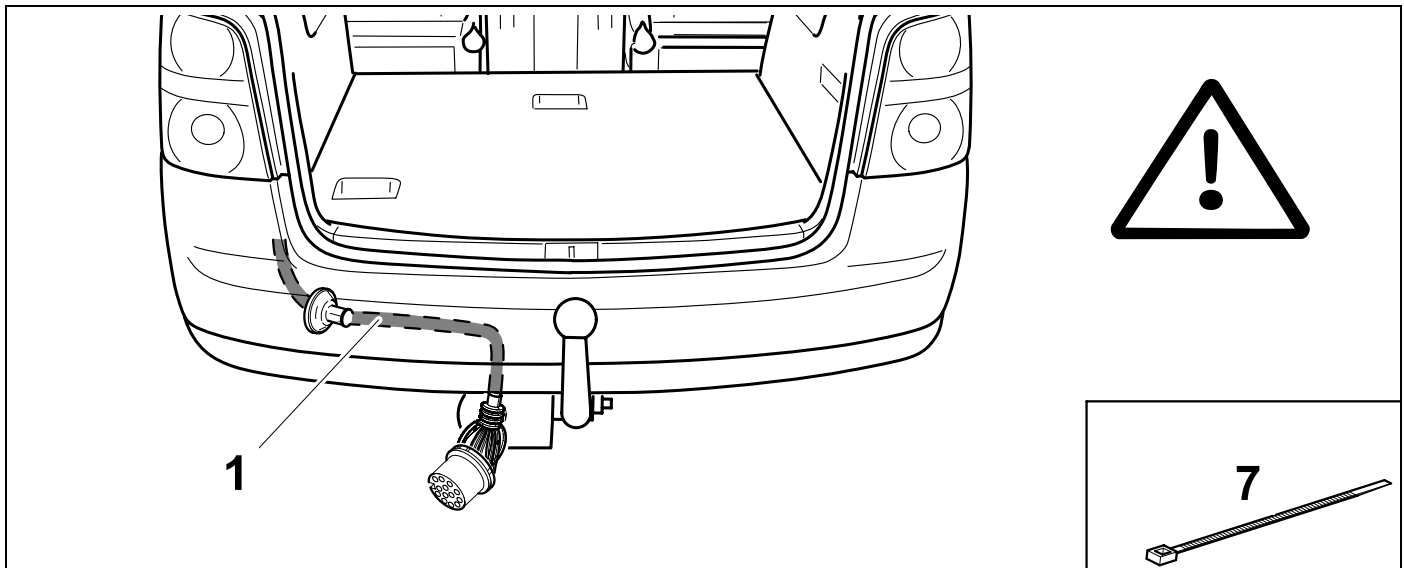
5

## Touran



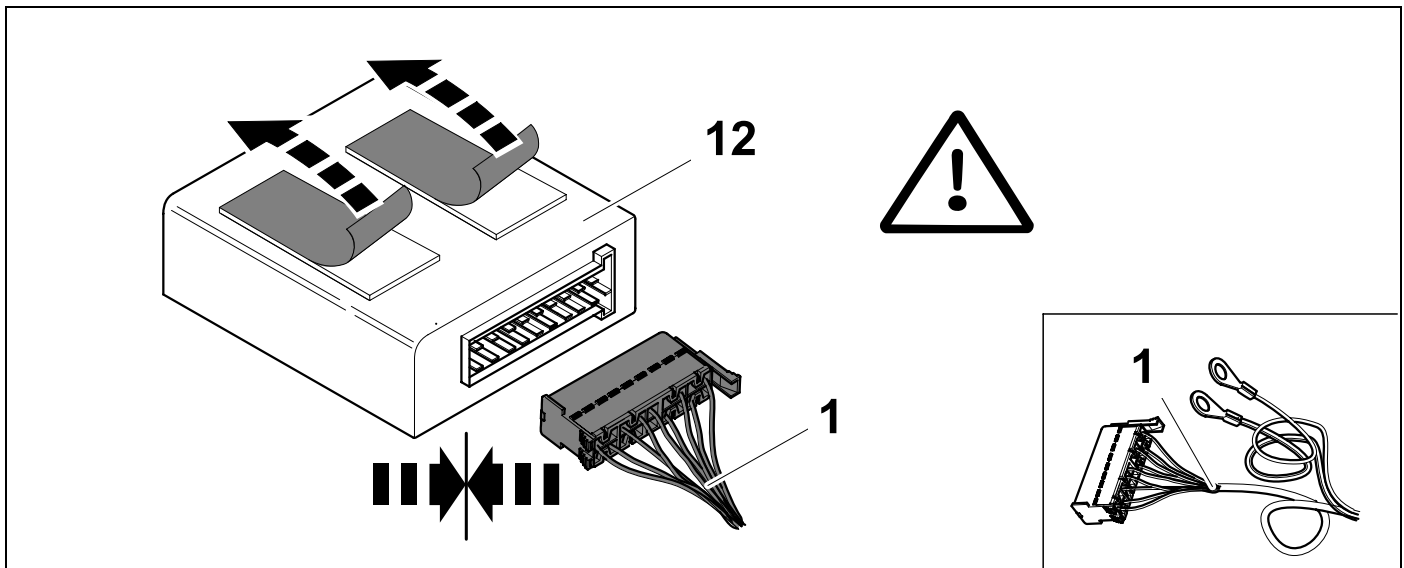
6

## Touran



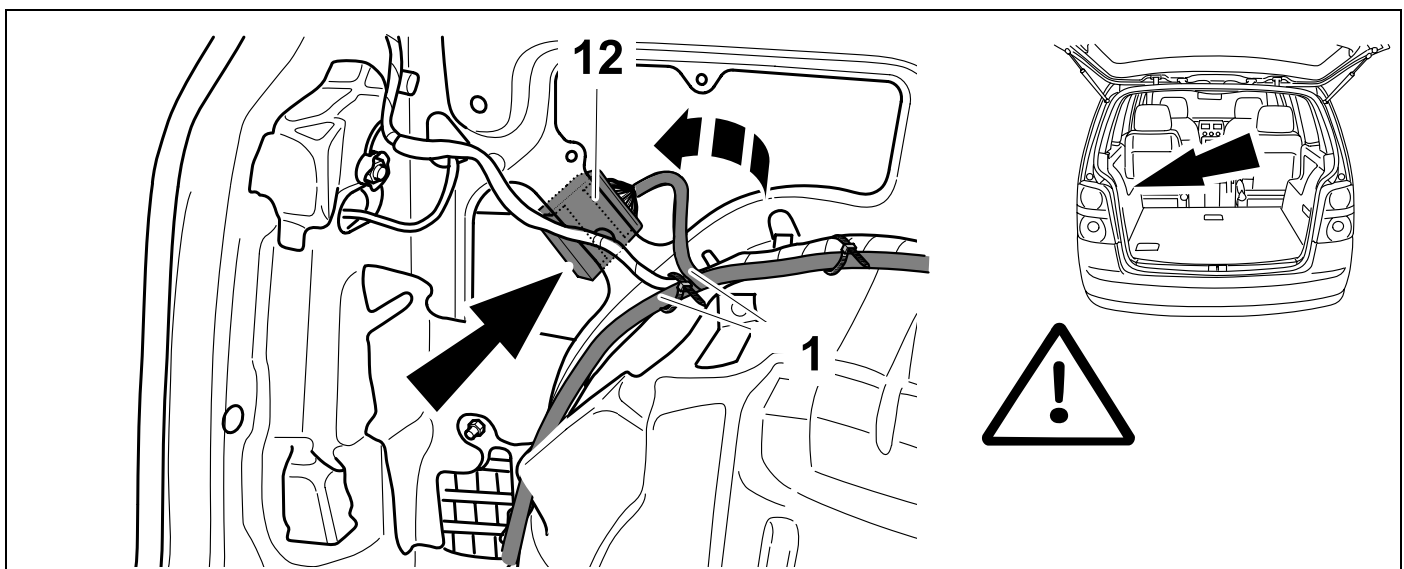
7

## Touran



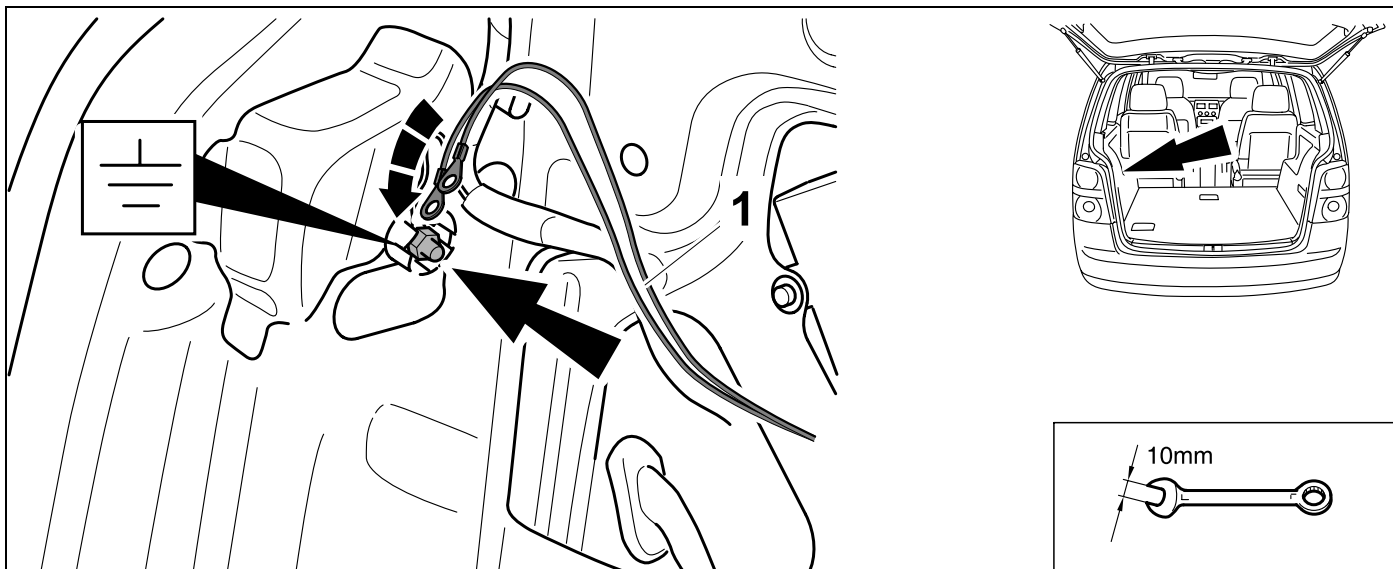
8

## Touran

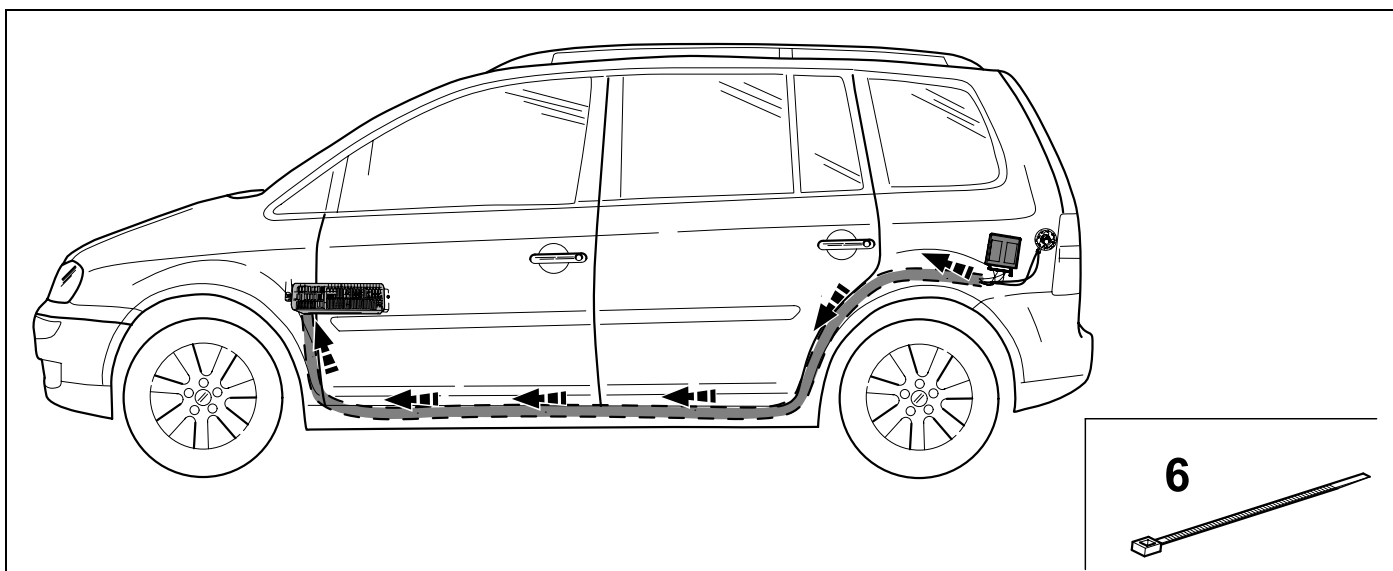


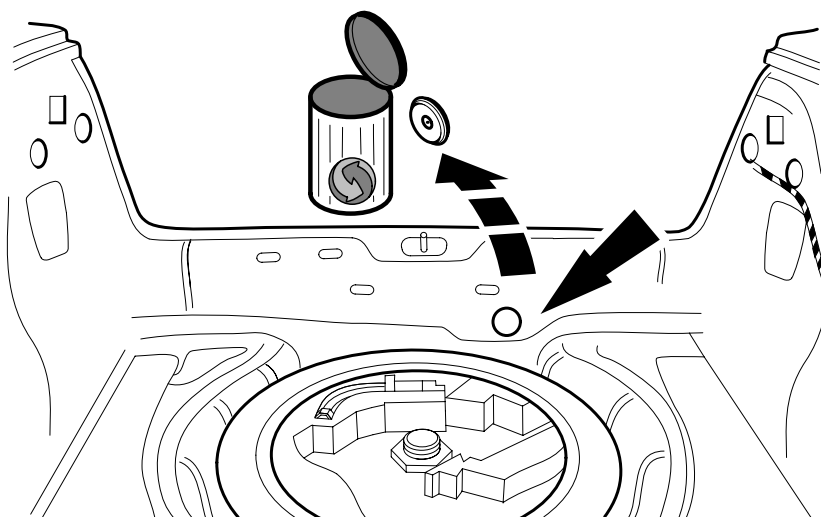
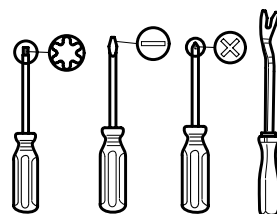
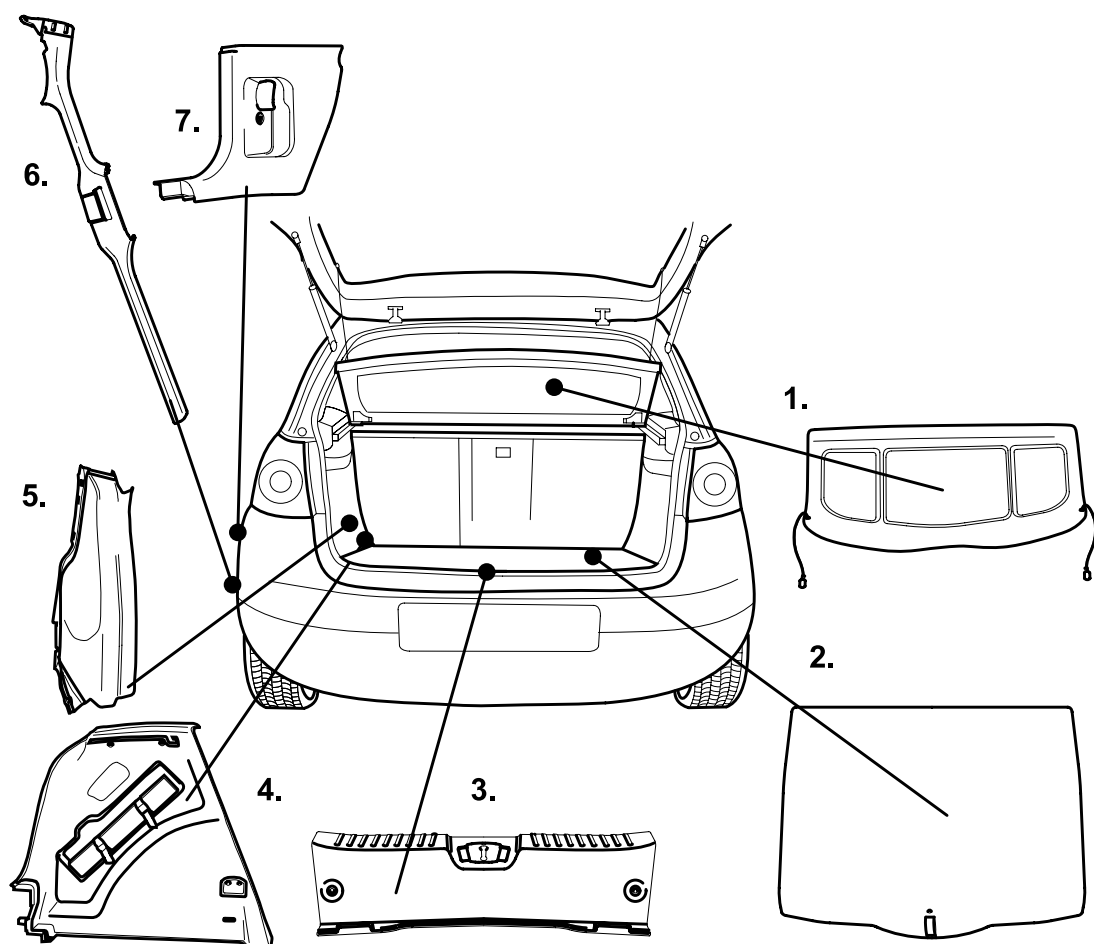
**9**

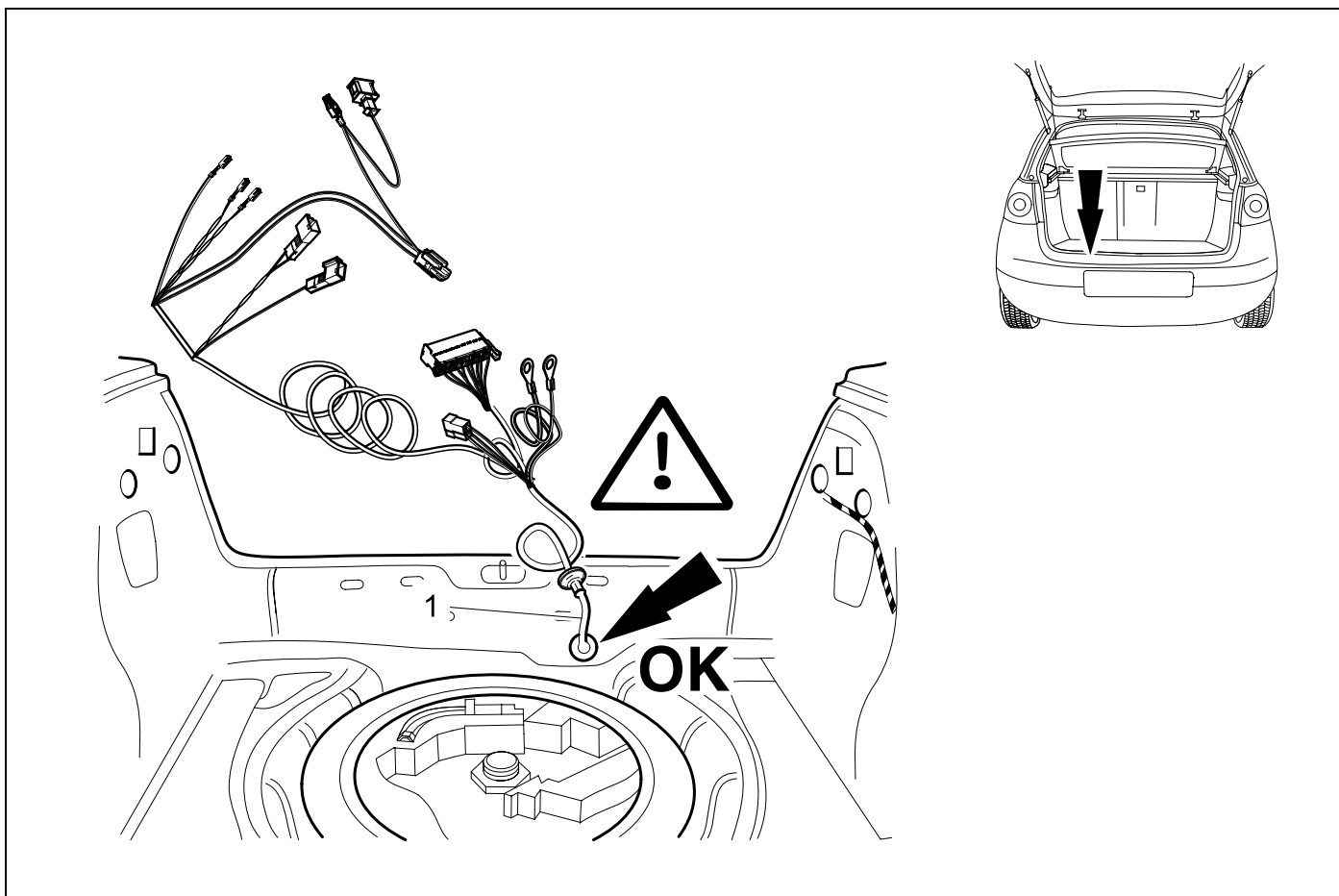
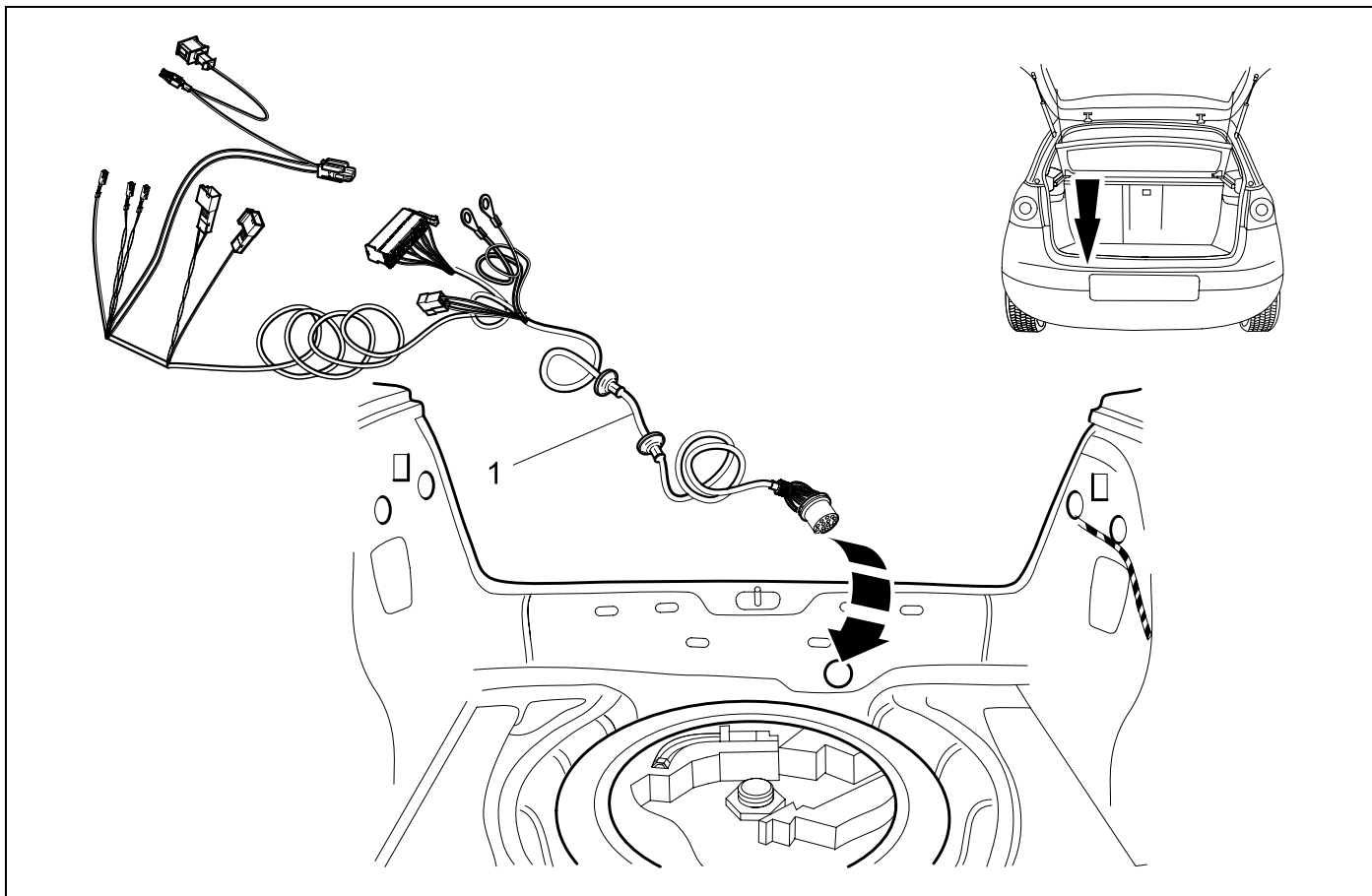
## Touran

**10**

## Touran

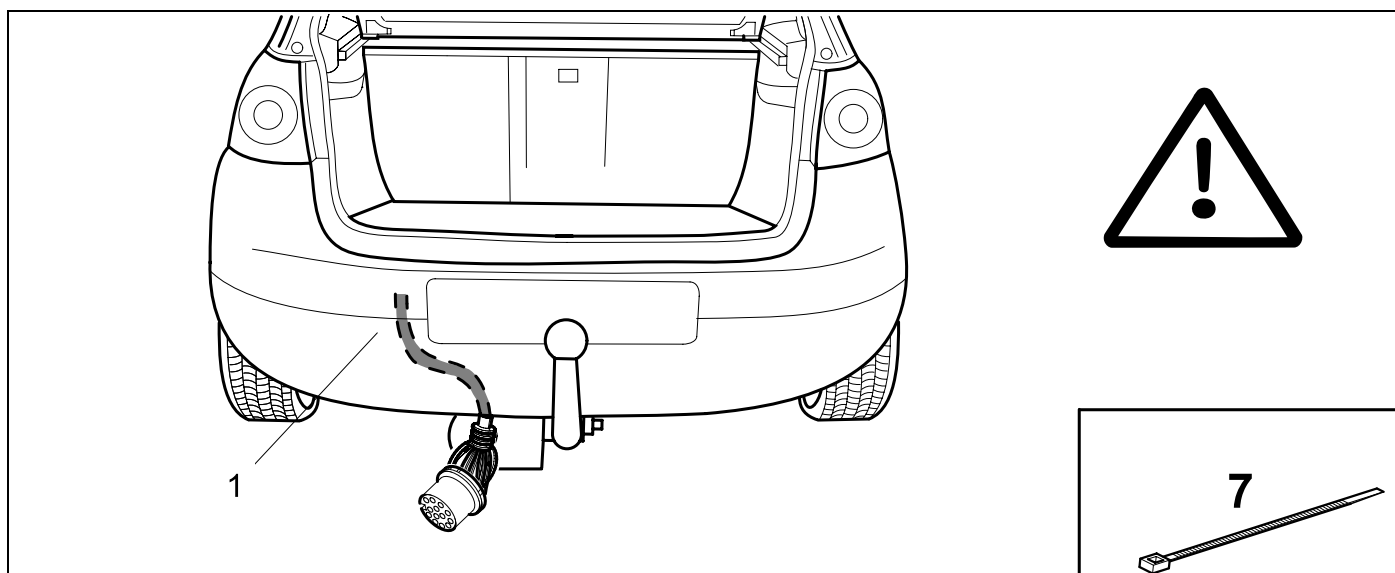






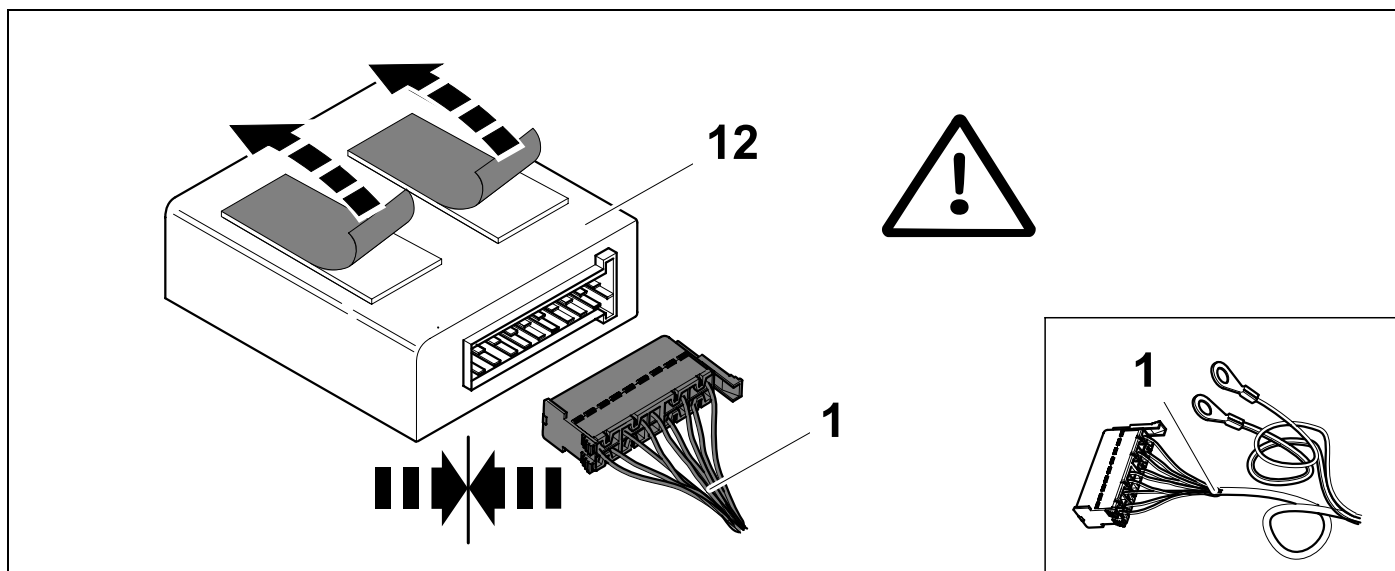
15

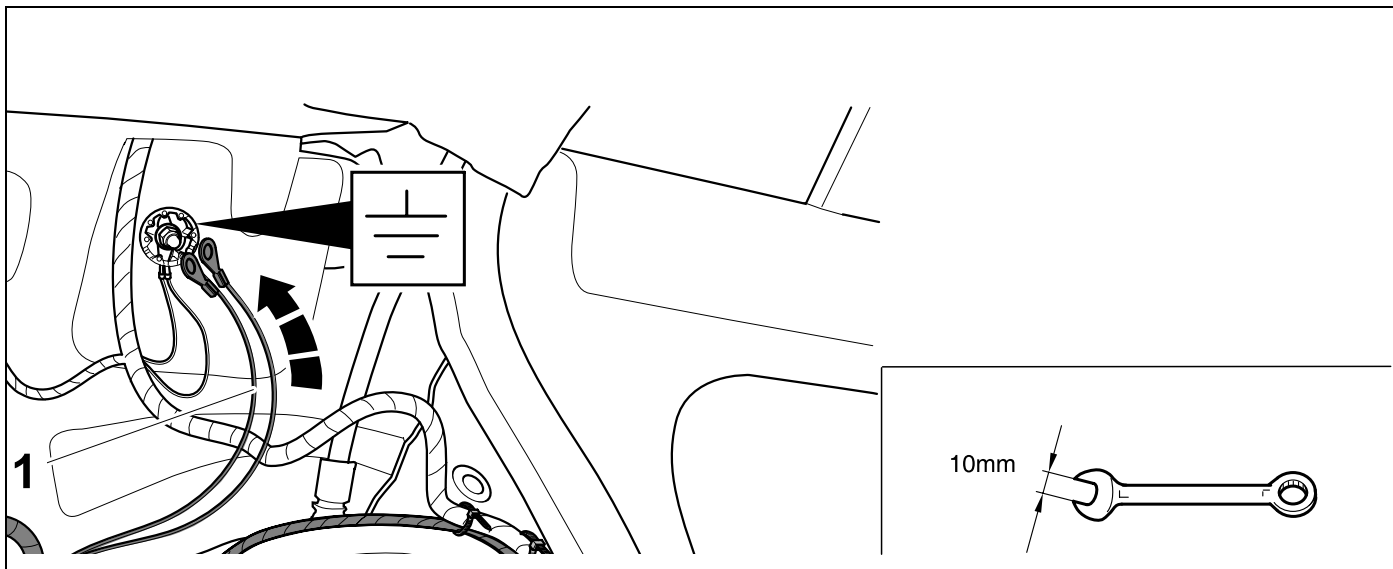
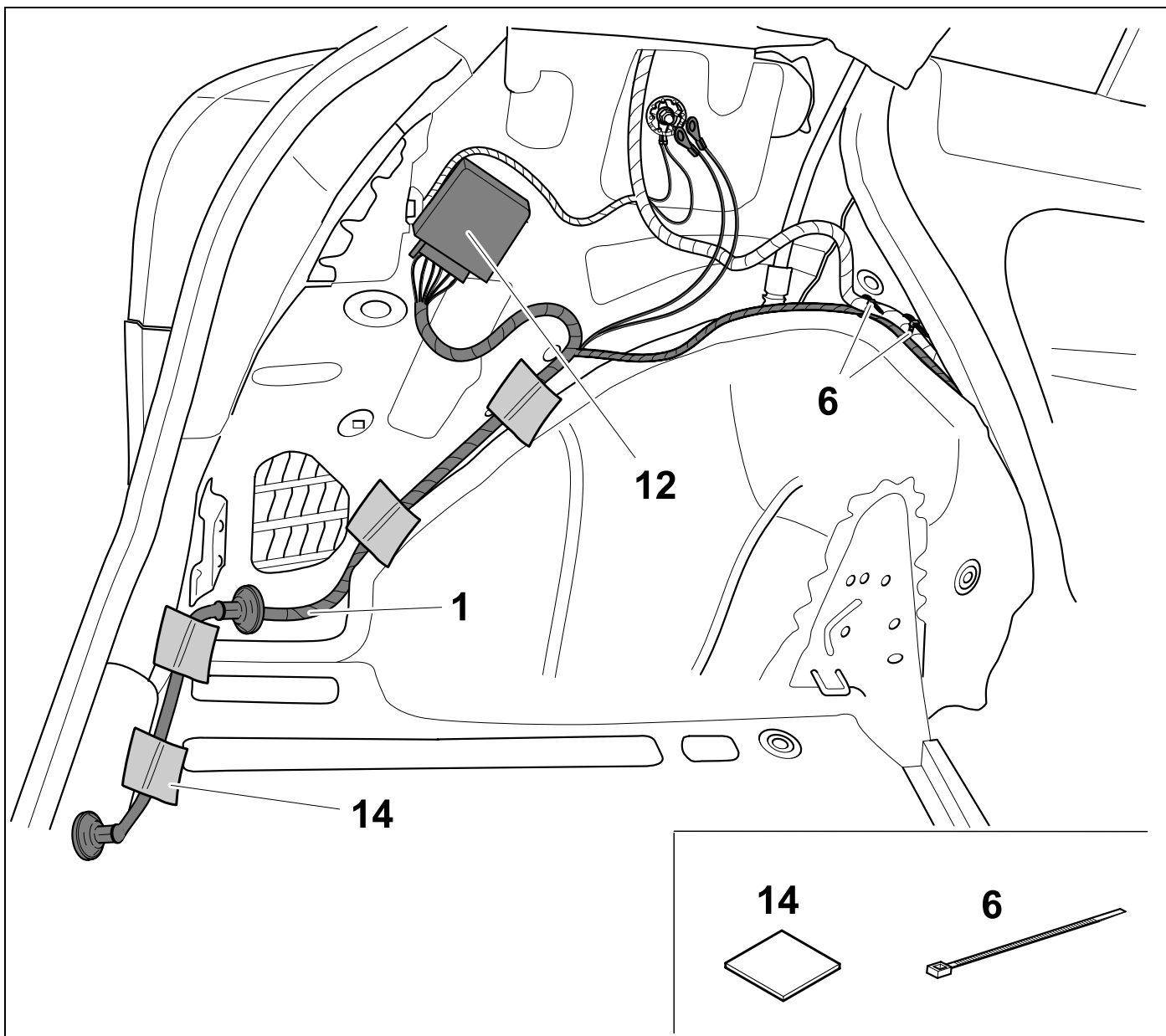
## Golf Plus

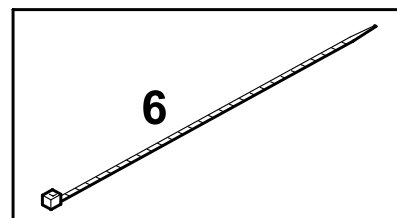
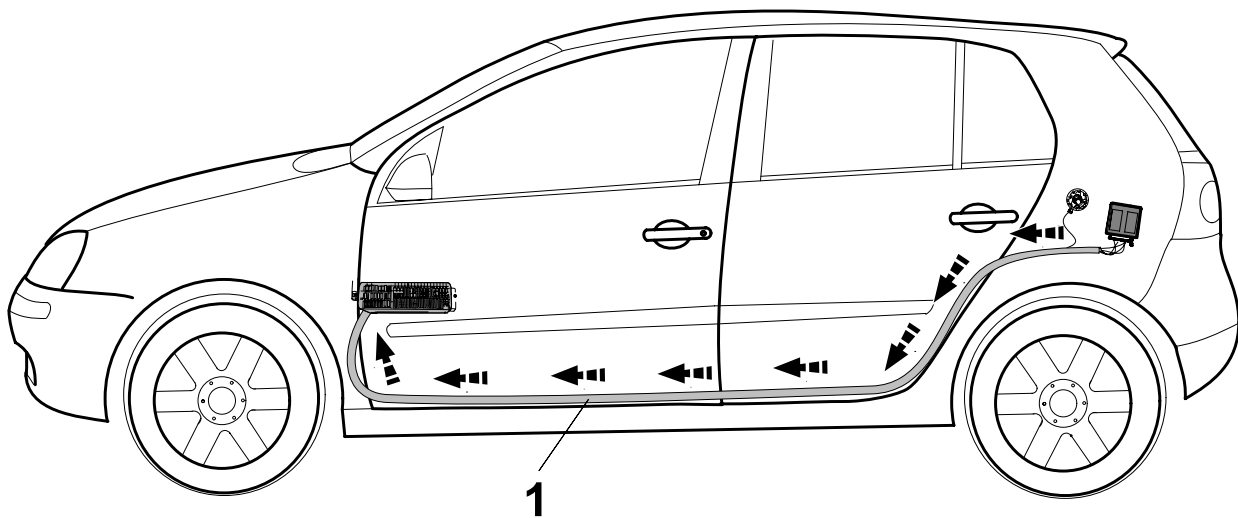


16

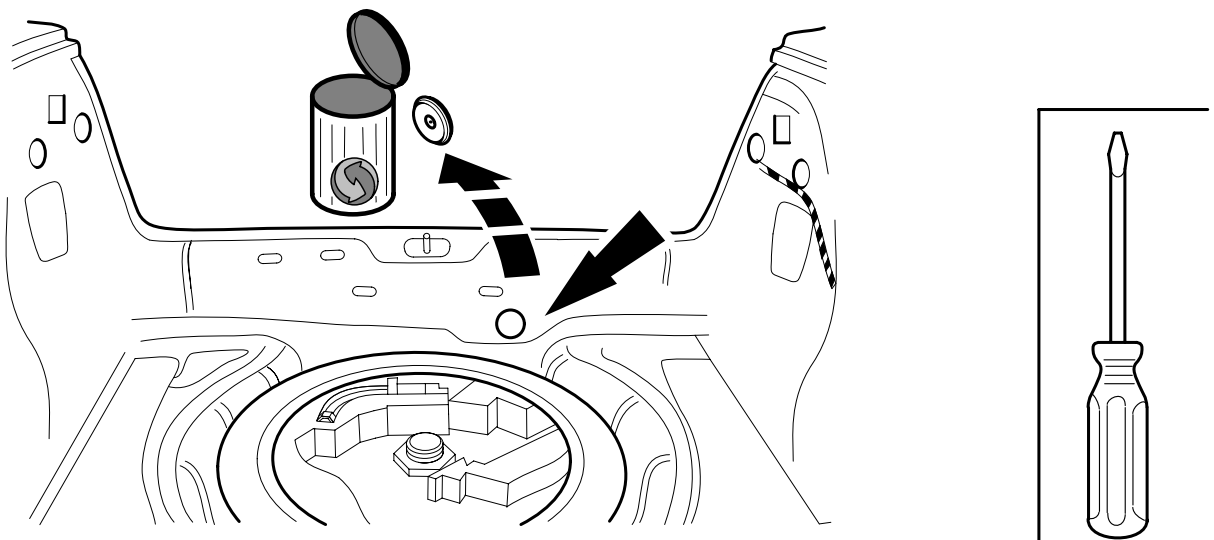
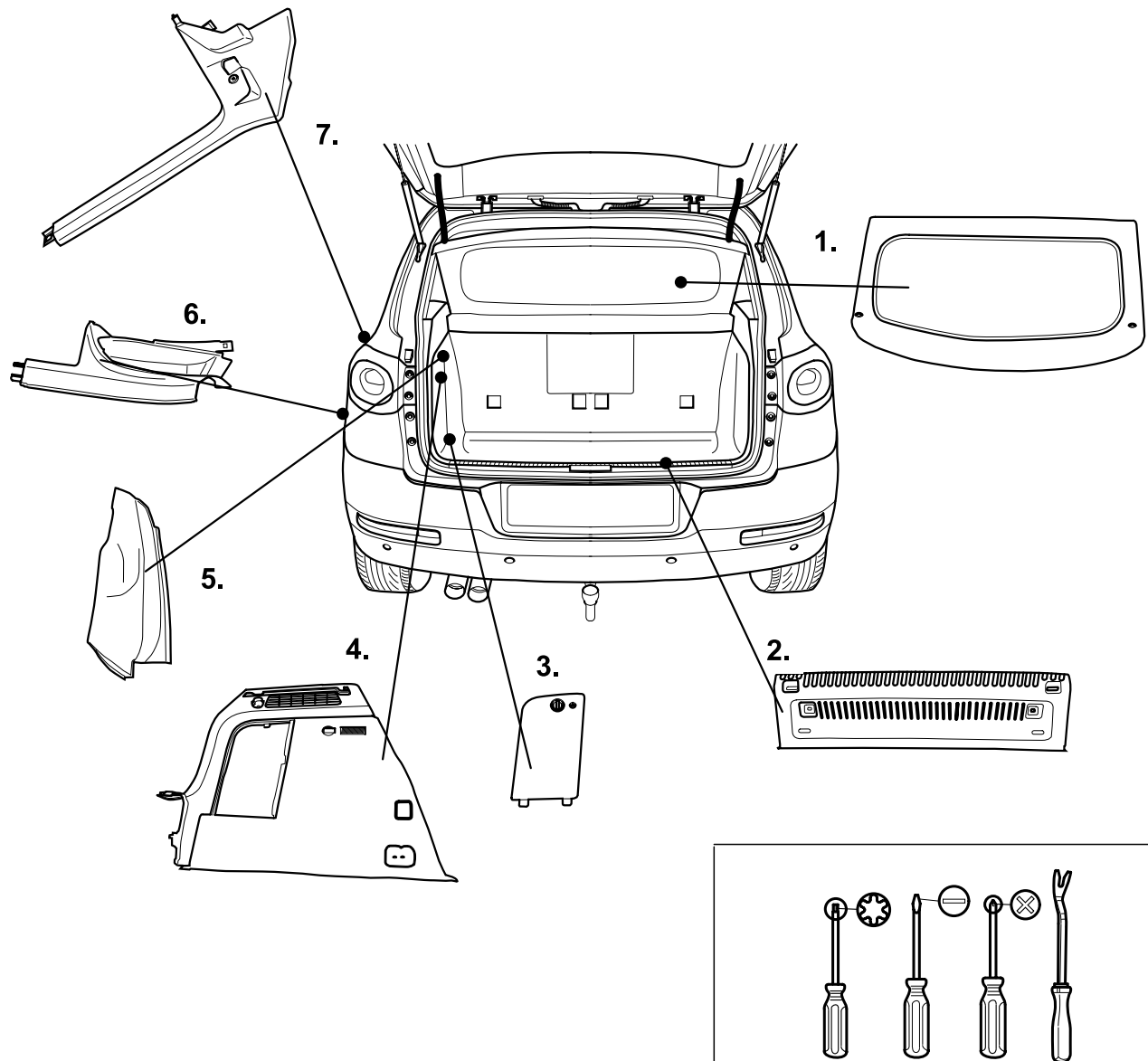
## Golf Plus





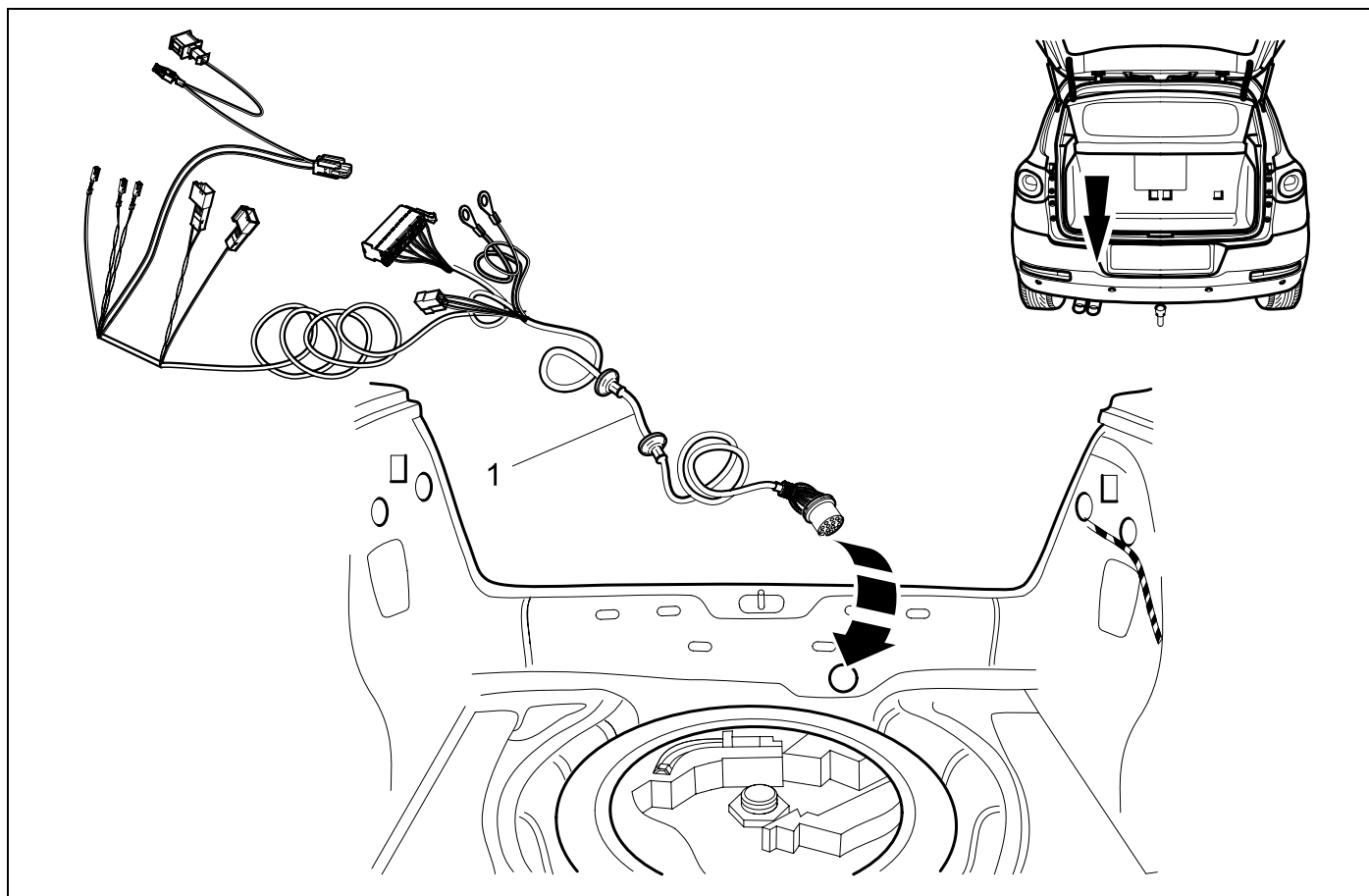






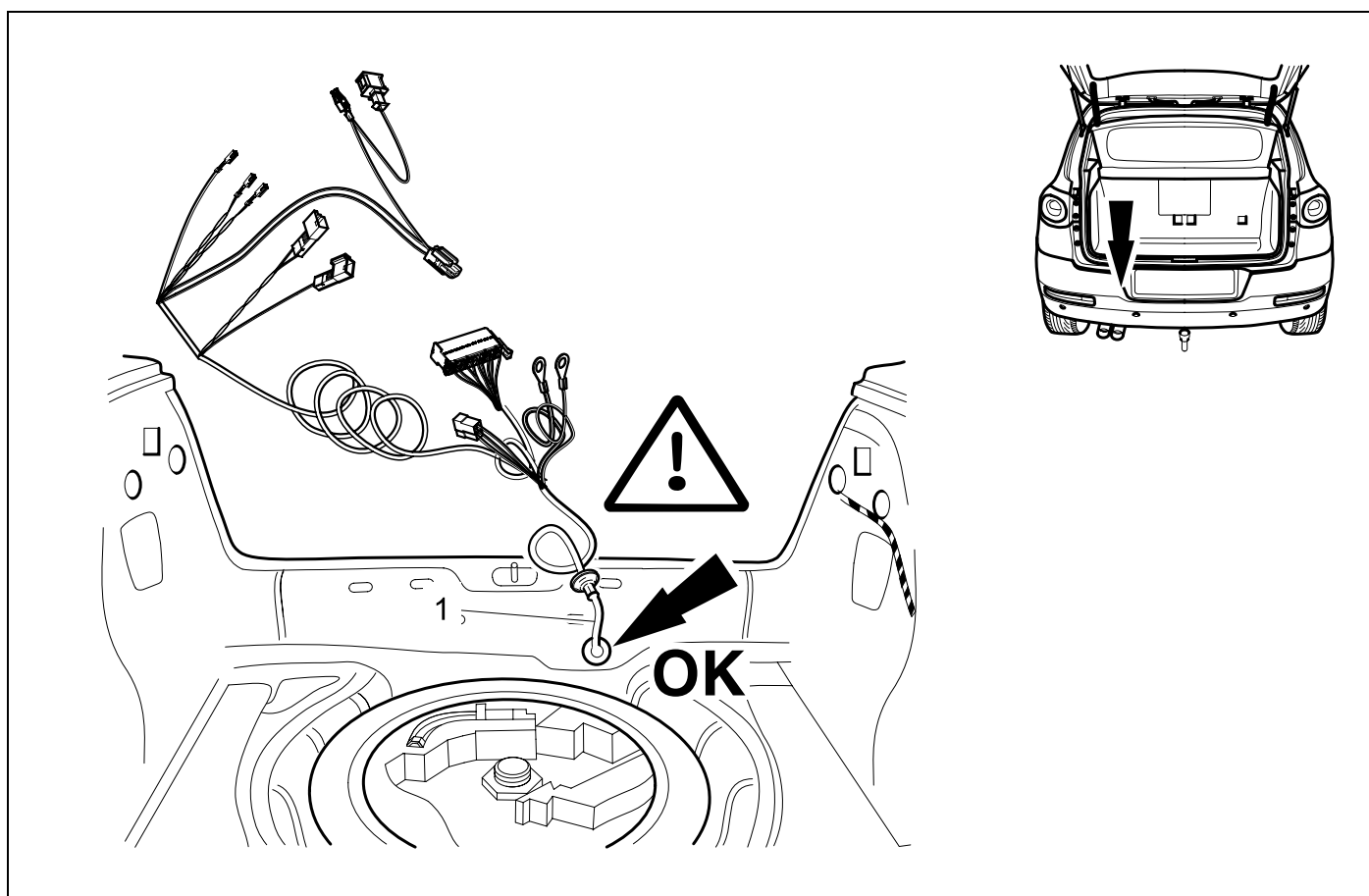
22

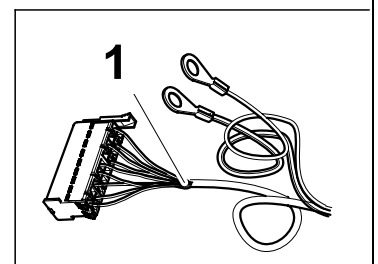
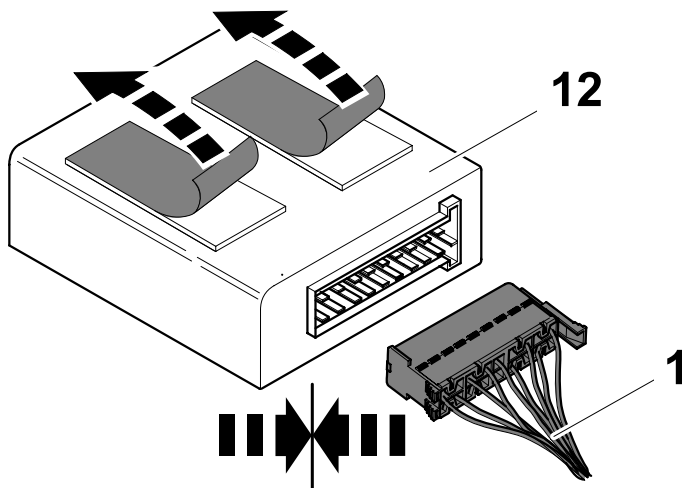
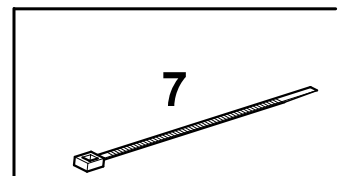
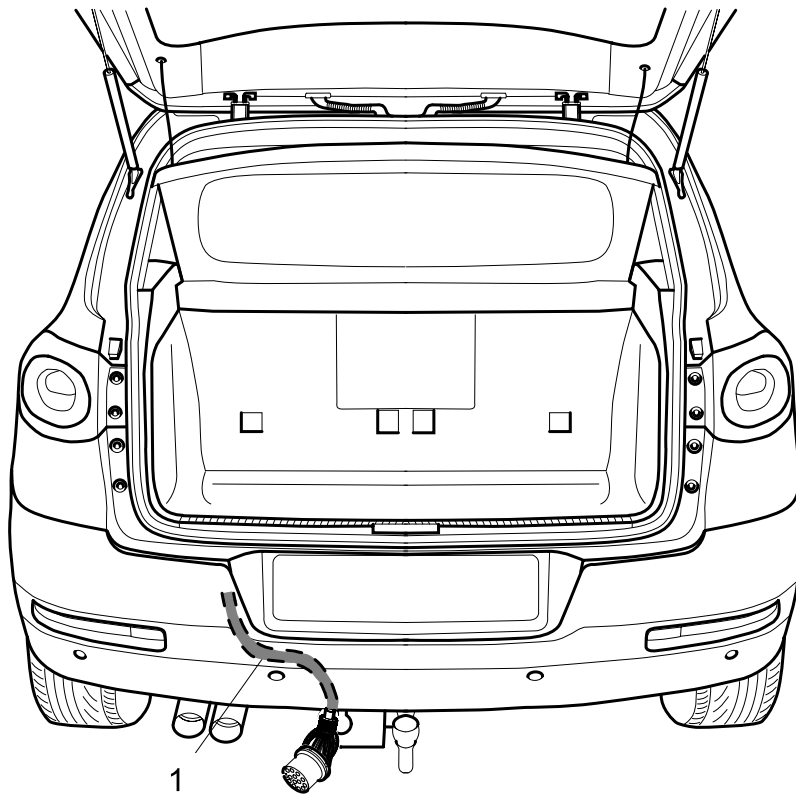
Tiguan

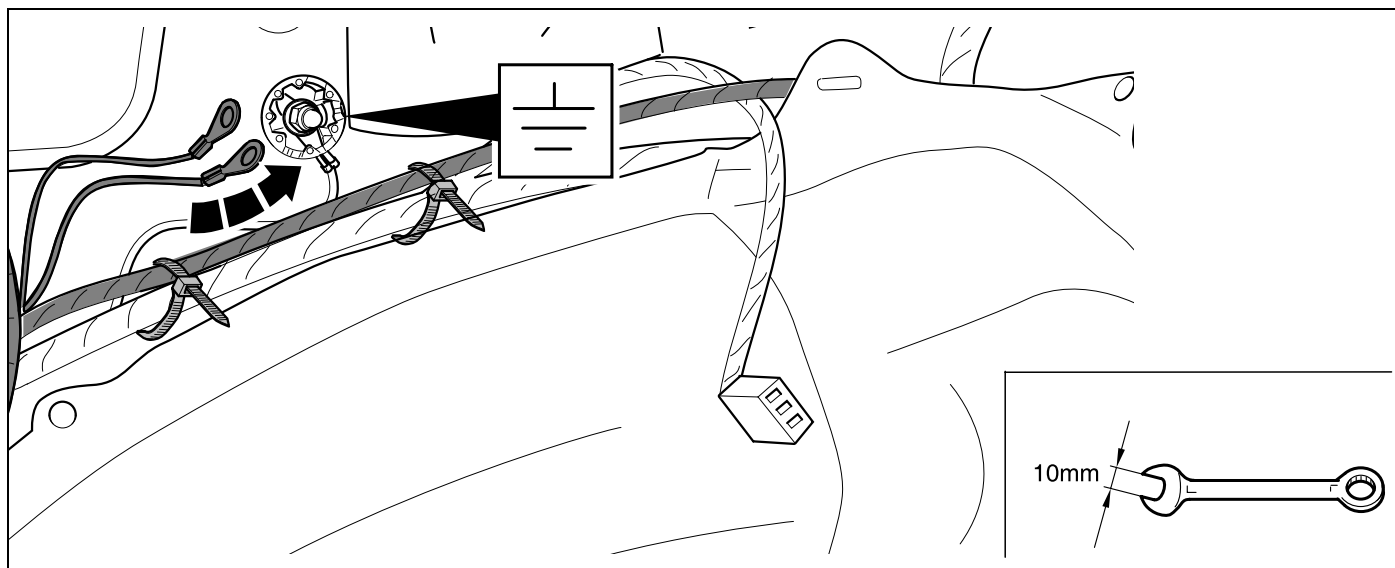
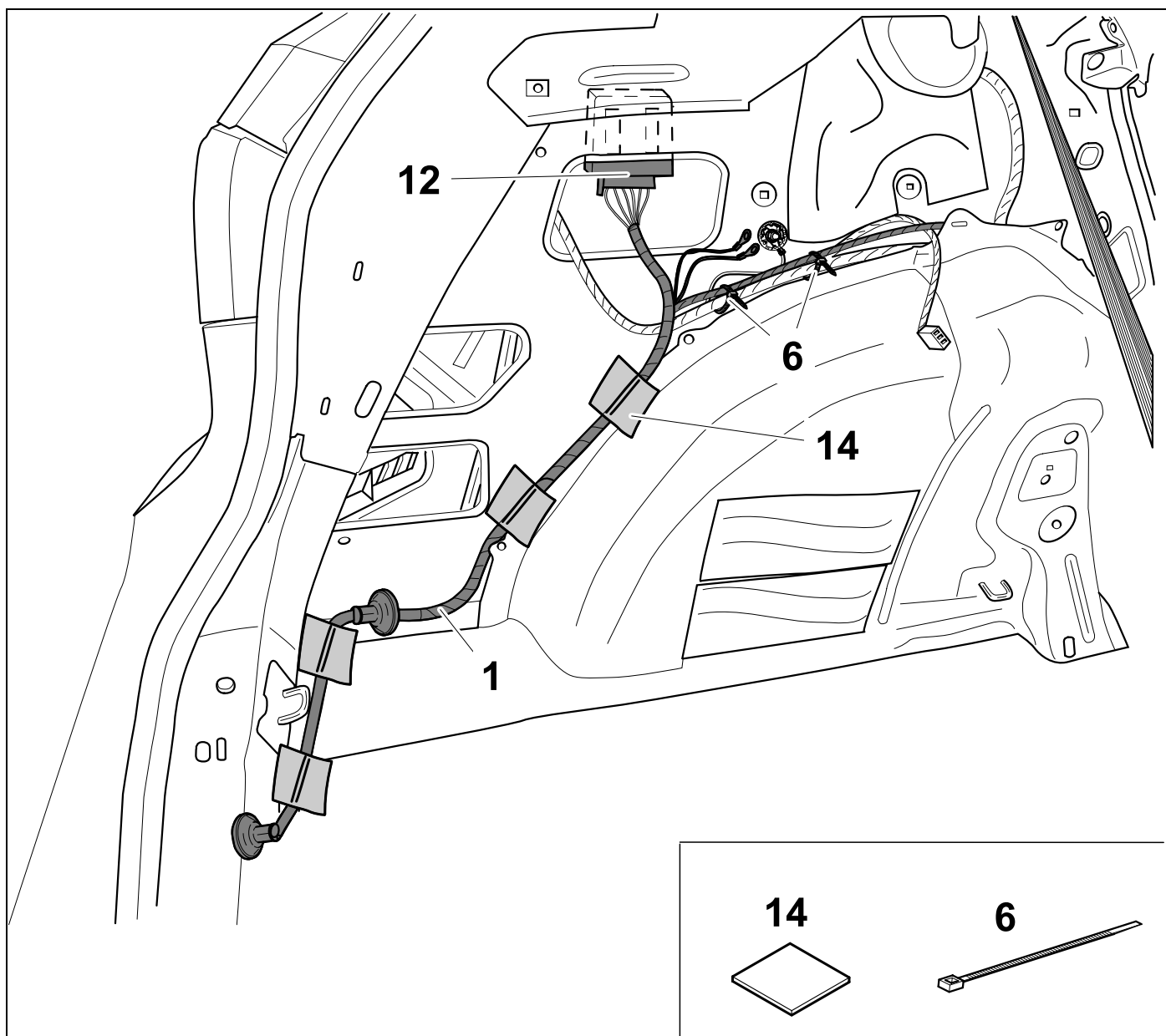


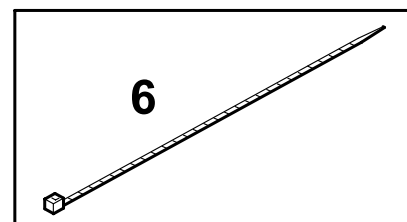
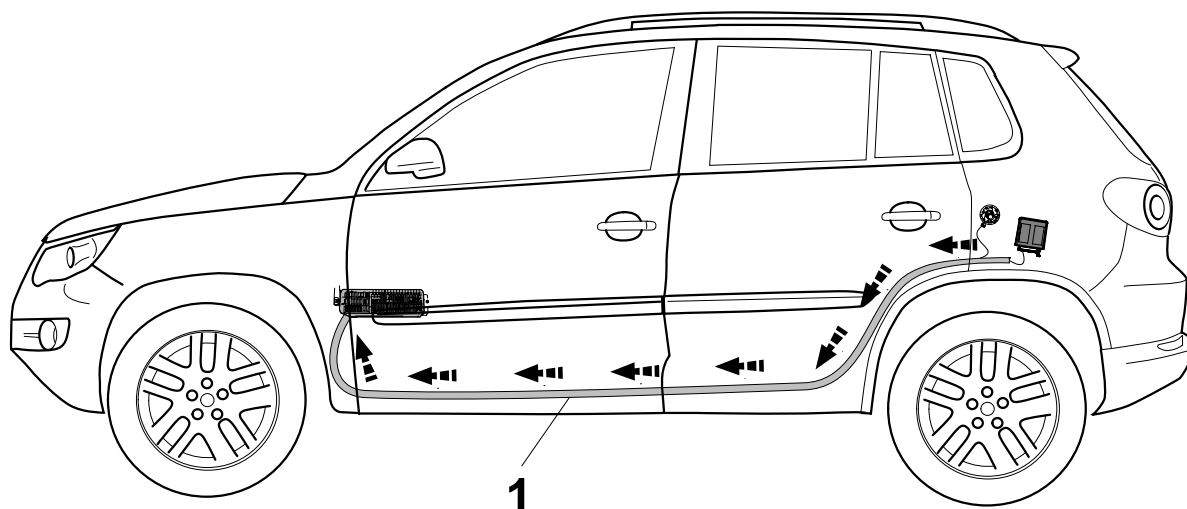
23

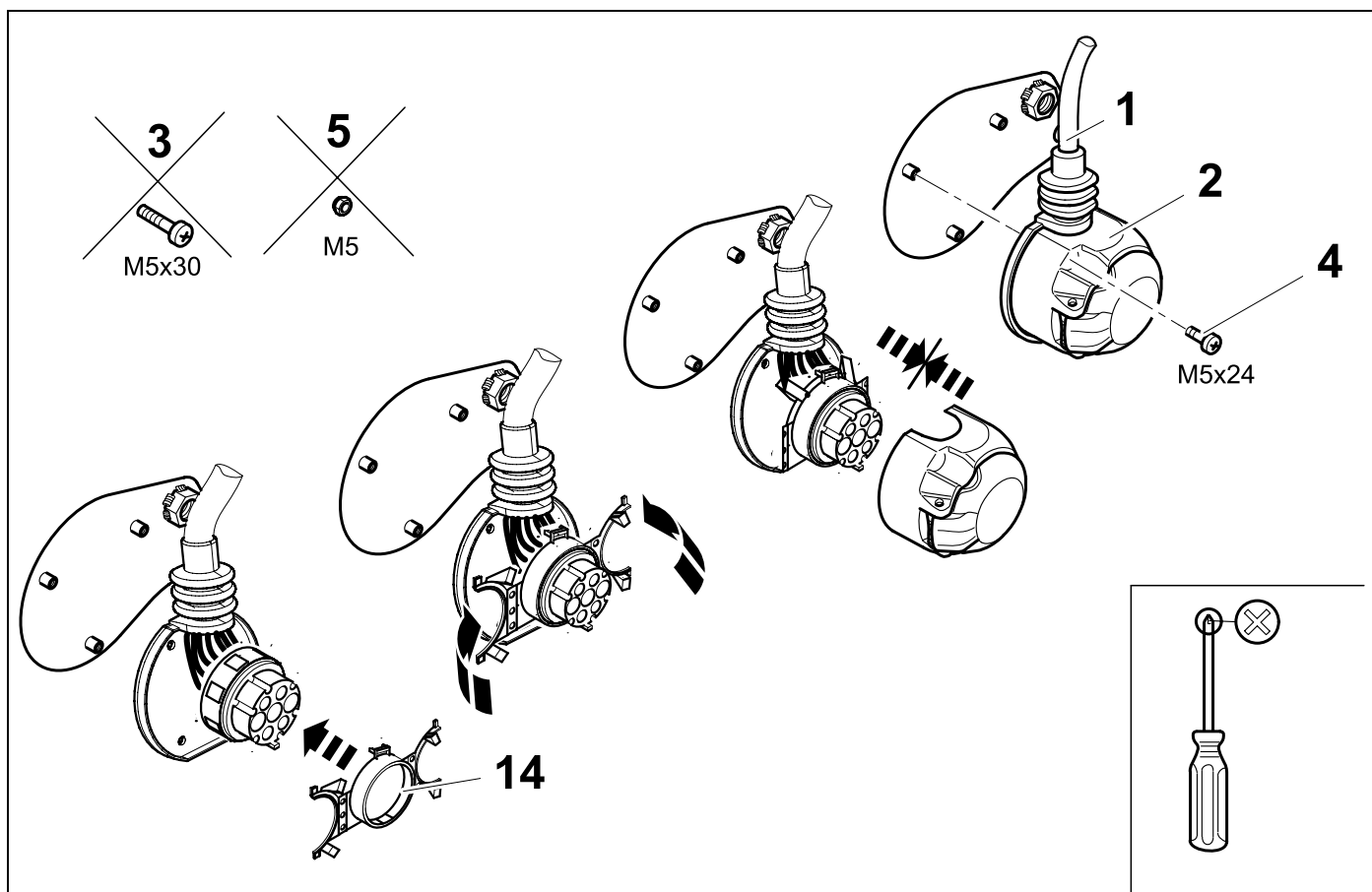
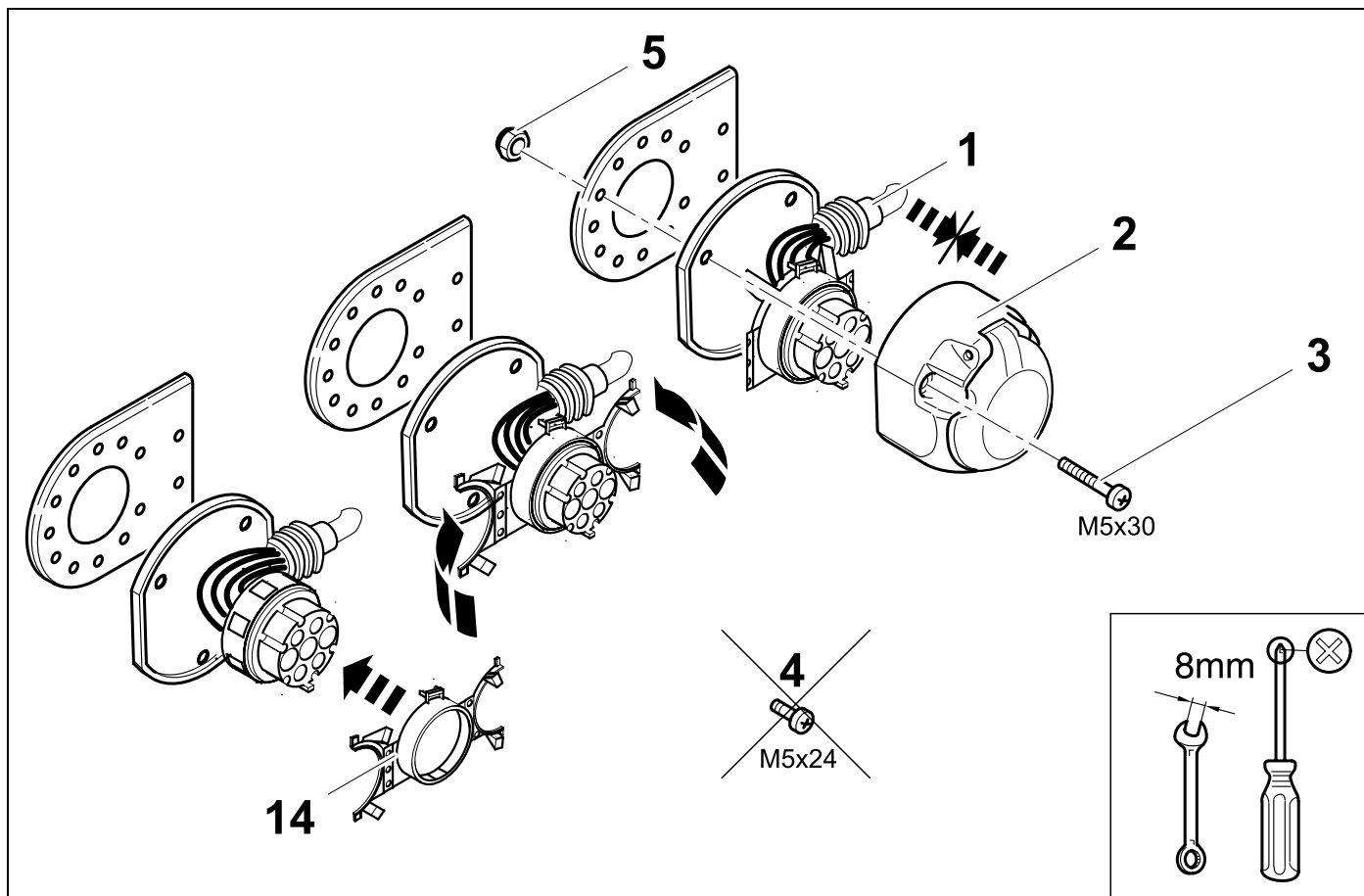
Tiguan











31

748840

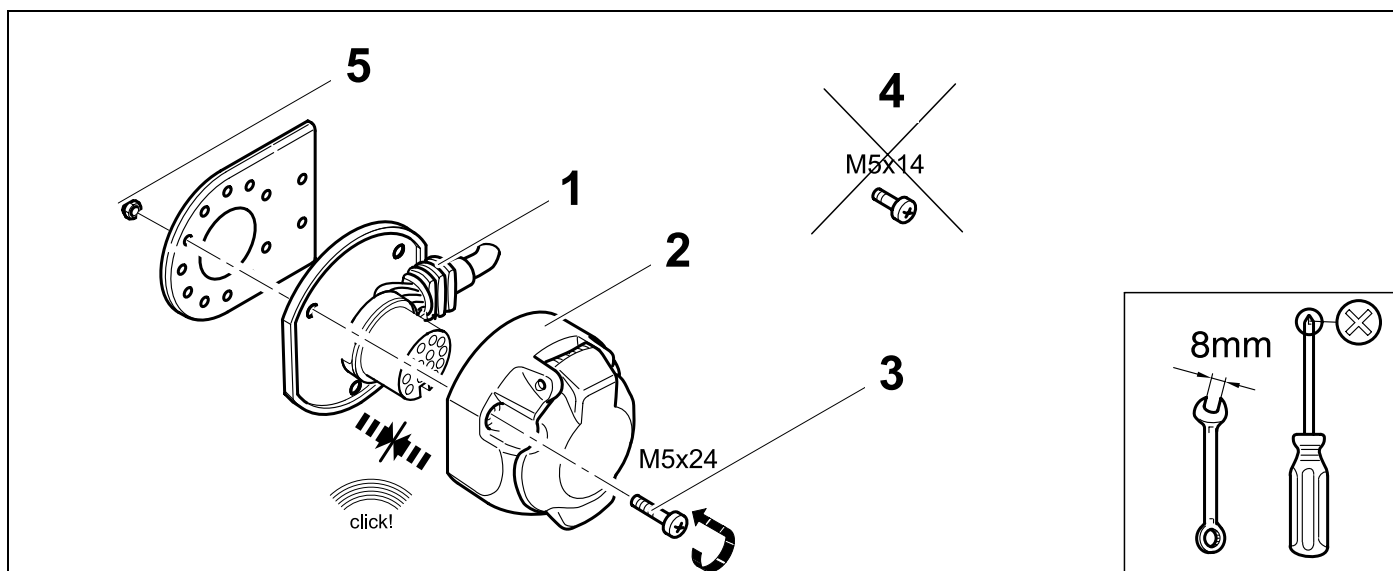
Touran

Golf Plus

Tiguan



33



32

748840

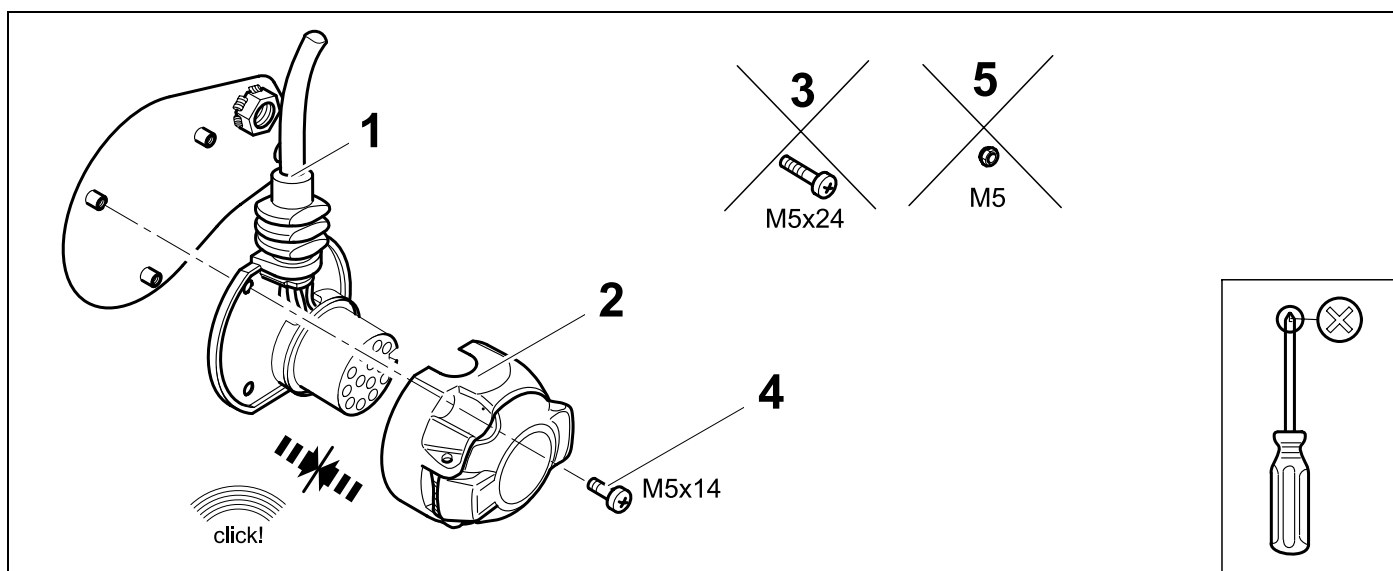
Touran

Golf Plus

Tiguan



33



33

Touran

Golf Plus

Tiguan



34

| 7- + 13-pin |       |  | 13-pin |       |  |
|-------------|-------|--|--------|-------|--|
| 1           | bk/wh |  | 8      | bu/rd |  |
| 2           | gy    |  | 9      | rd/bu |  |
| 3           | bn    |  | 10     | ye    |  |
| 4           | bk/gn |  | 11     | bn/gn |  |
| 5           | gy/rd |  | 12     | no    |  |
| 6           | bk/rd |  | 13     | bn    |  |
| 7           | gy/bk |  |        |       |  |

| 34           | bk      | wh        | gy       | gn       | rd       | bu        | ye        | bn         | pu             | or             | no                        |
|--------------|---------|-----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|------------|----------------|----------------|---------------------------|
| <b>(D)</b>   | schwarz | weiss     | grau     | grün     | rot      | blau      | gelb      | braun      | violett        | orange         | nicht belegt              |
| <b>(GB)</b>  | black   | white     | grey     | green    | red      | blue      | yellow    | brown      | purple         | orange         | not occupied              |
| <b>(F)</b>   | noir    | blanc     | gris     | vert     | rouge    | bleu      | jaune     | brun       | violet         | orange         | inutilisé                 |
| <b>(NL)</b>  | zwart   | wit       | grijs    | groen    | rood     | blauw     | geel      | bruin      | violet         | oranje         | niet aangesloten          |
| <b>(DK)</b>  | sort    | hvid      | grå      | grøn     | rød      | blå       | gul       | brun       | violet         | orange         | ikke anvendt              |
| <b>(N)</b>   | svart   | hvit      | grå      | grønn    | rød      | blå       | gul       | brun       | fiolett        | oransje        | ikke i bruk               |
| <b>(S)</b>   | svart   | vit       | grå      | grön     | röd      | blå       | gul       | brun       | violett        | orange         | ej använd                 |
| <b>(FIN)</b> | musta   | valkoinen | harmaa   | vihreä   | punainen | sininen   | keltainen | ruskea     | violetti       | oranssi        | ei varattu                |
| <b>(I)</b>   | nero    | bianco    | grigio   | verde    | rosso    | blu       | giallo    | marrone    | viola          | arancione      | libero                    |
| <b>(E)</b>   | negro   | blanco    | gris     | verde    | rojo     | azul      | amarillo  | marrón     | violeta        | anaranja-do    | no ocupado                |
| <b>(P)</b>   | preto   | branco    | cinzento | verde    | vermelho | azul      | amarelo   | castanho   | violeta        | laranja        | não ocupado               |
| <b>(GR)</b>  | μαύρος  | λευκός    | Γκρι     | πράσινος | κόκκινος | μπλε      | κίτρινος  | καφέ       | Μωβ            | πορτοκαλί      | δεν είναι κατ'επιλημμένος |
| <b>(PL)</b>  | czarny  | biały     | szaro    | zielony  | czerwony | niebiesko | żółty     | brazowy    | fioletowy      | pomarańczowy   | wolny                     |
| <b>(CZ)</b>  | černý   | bílý      | šedý     | zelený   | červený  | modrý     | žlutý     | hnědý      | fialový        | oranžový       | neo-bsazen                |
| <b>(TR)</b>  | siyah   | beyaz     | gri      | yeşil    | kırmızı  | mavi      | sarı      | kahverengi | mor            | portakal rengi | boş                       |
| <b>(H)</b>   | fekete  | fehér     | szürke   | zöld     | piros    | kék       | sárga     | barna      | ibolyakék      | narancssárga   | nem foglalt               |
| <b>(HR)</b>  | crno    | bijelo    | sivo     | zeleno   | crveno   | plavo     | zuto      | smeđe      | ljubičasto     | narandasto     | nije zauzeto              |
| <b>(BUL)</b> | черен   | бял       | сив      | зелен    | червен   | син       | жълт      | кафяв      | виолетов       | оранжев        | свободно                  |
| <b>(RO)</b>  | negru   | alb       | gri      | verde    | roșu     | albastru  | galben    | maro       | violet         | portocaliu     | liber                     |
| <b>(RU)</b>  | черный  | белый     | серый    | зеленый  | красный  | голубой   | жёлтый    | коричневый | пурпурный      | оранжевый      | свободно                  |
| <b>(LT)</b>  | juoda   | balta     | pilka    | žalia    | raudona  | mėlyna    | geltona   | ruda       | purpurinė      | oranžinė       | laisva                    |
| <b>(LV)</b>  | melna   | balta     | pelēka   | zaļa     | sarkana  | zila      | dzeltena  | brūna      | purpur-sarkana | oranža         | brīvs                     |
| <b>(EST)</b> | must    | valge     | hall     | roheline | punane   | sinine    | kollane   | pruun      | purpur-punane  | oraanž         | vaba                      |
| <b>(SLO)</b> | črna    | bela      | siva     | zelena   | rdeča    | modra     | rumena    | smeđ       | vijoličast     | oranžen        | ni zasedeno               |
| <b>(SK)</b>  | čierny  | biely     | šedý     | zelený   | červený  | modrý     | žltý      | hnedý      | fialový        | pomarančový    | neo-sadený                |

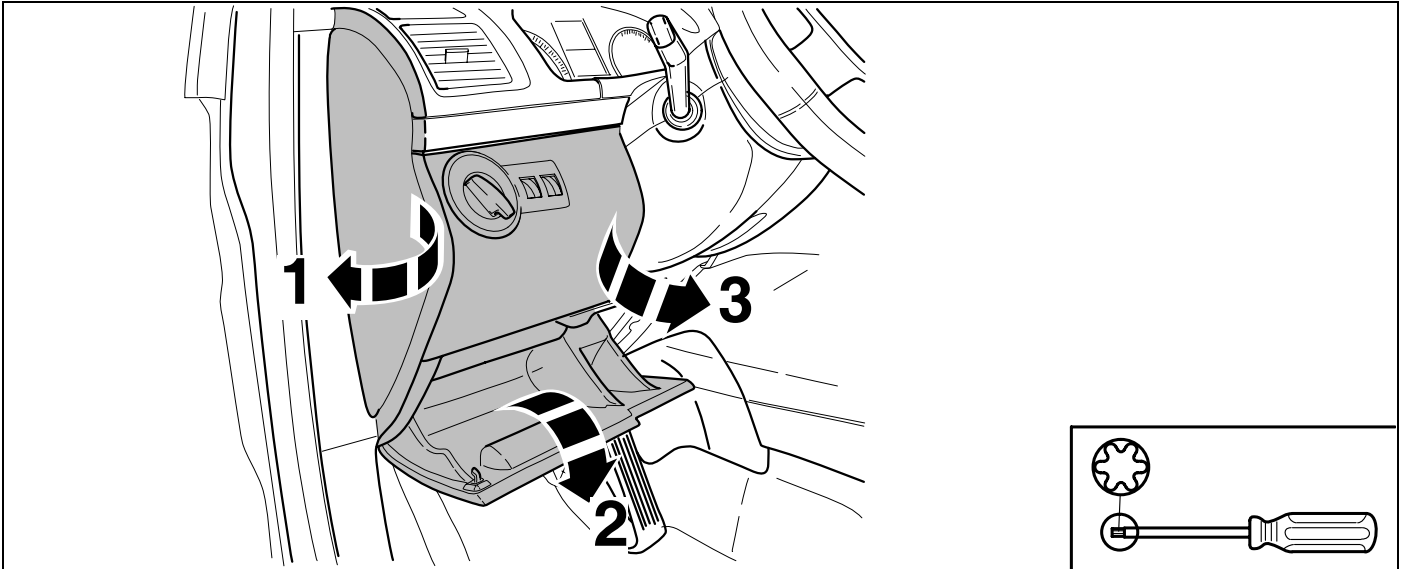


35

Touran

Golf Plus

Tiguan

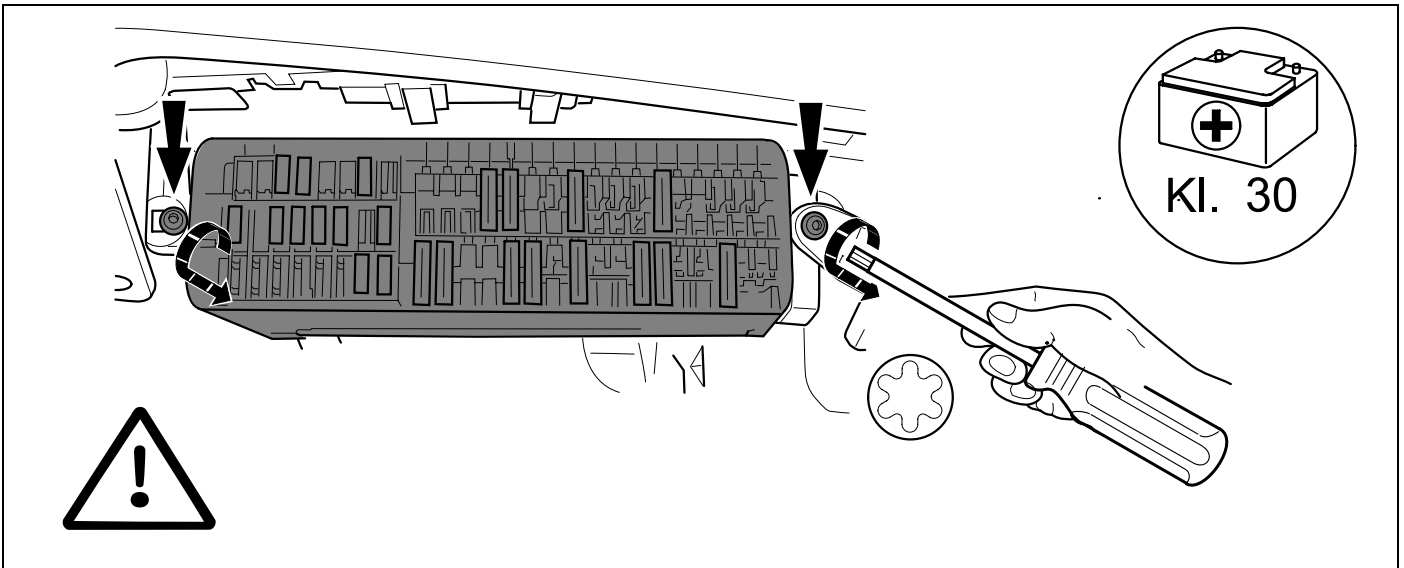


36

Touran

Golf Plus

Tiguan

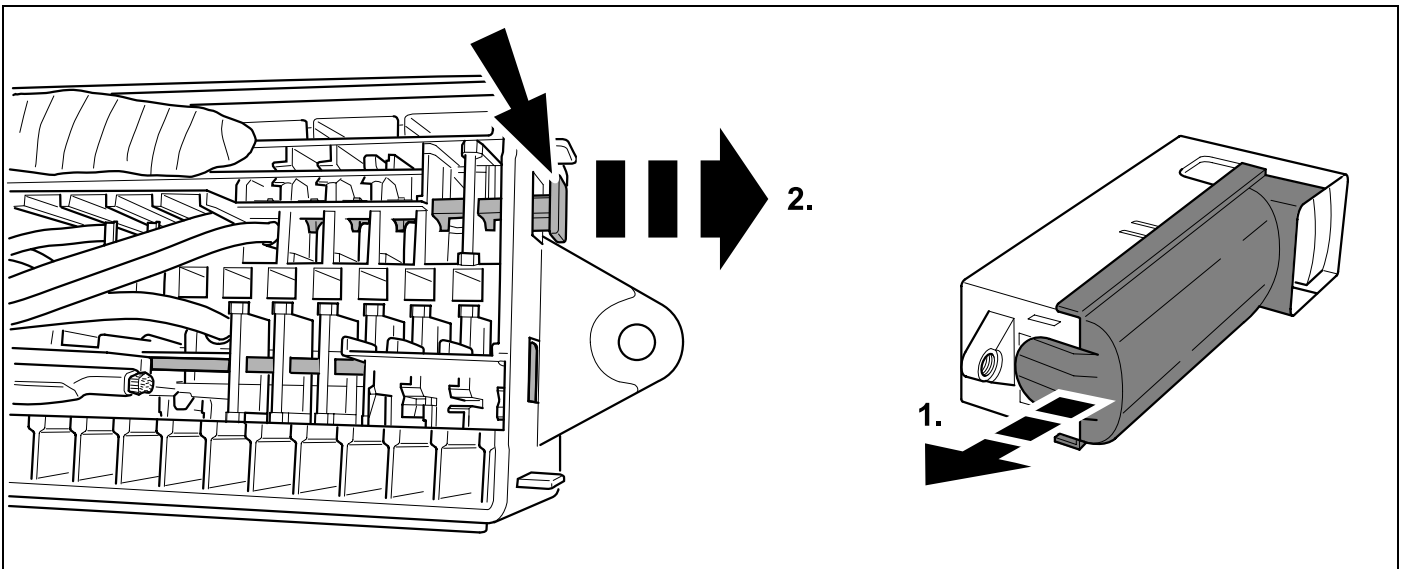


37

Touran

Golf Plus

Tiguan

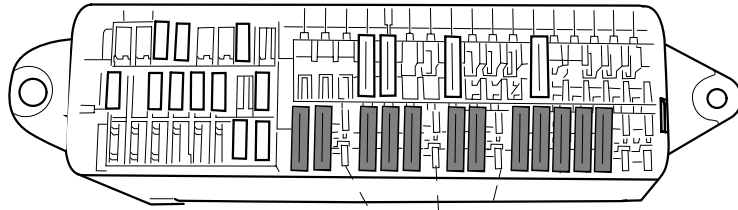


38

Touran

Golf Plus

Tiguan



39

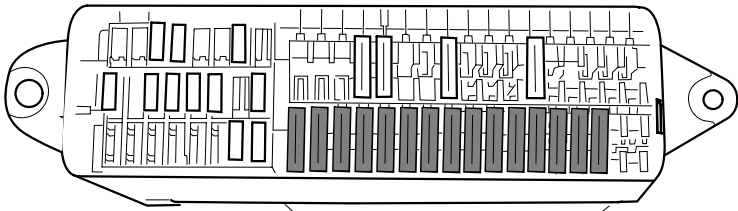
+

40

44

-

63



41

-

63

39

Touran

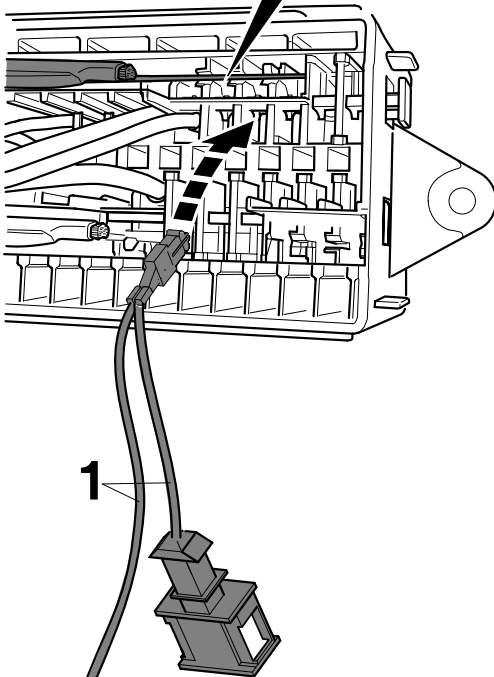
Golf Plus

Tiguan

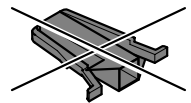
1.



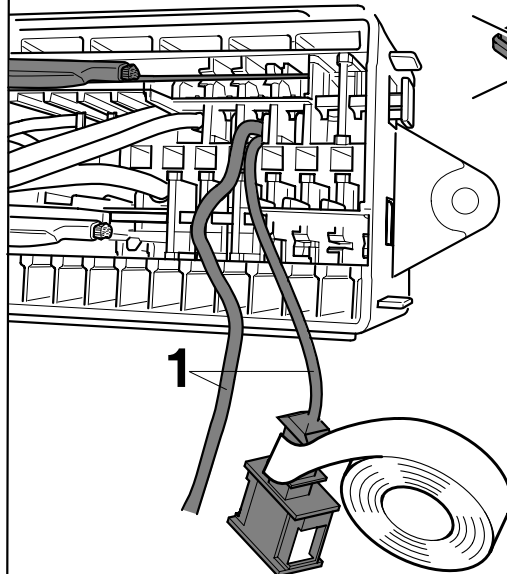
Kl. 30



2.



11



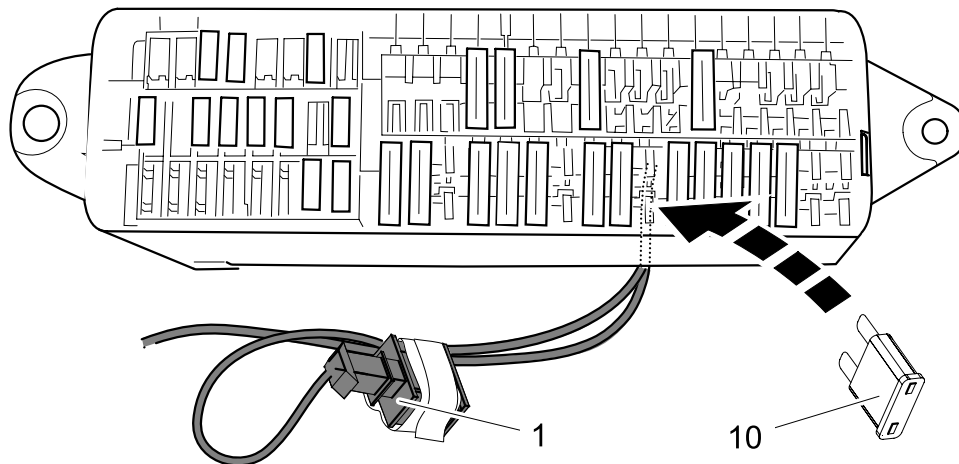
1

40

Touran

Golf Plus

Tiguan

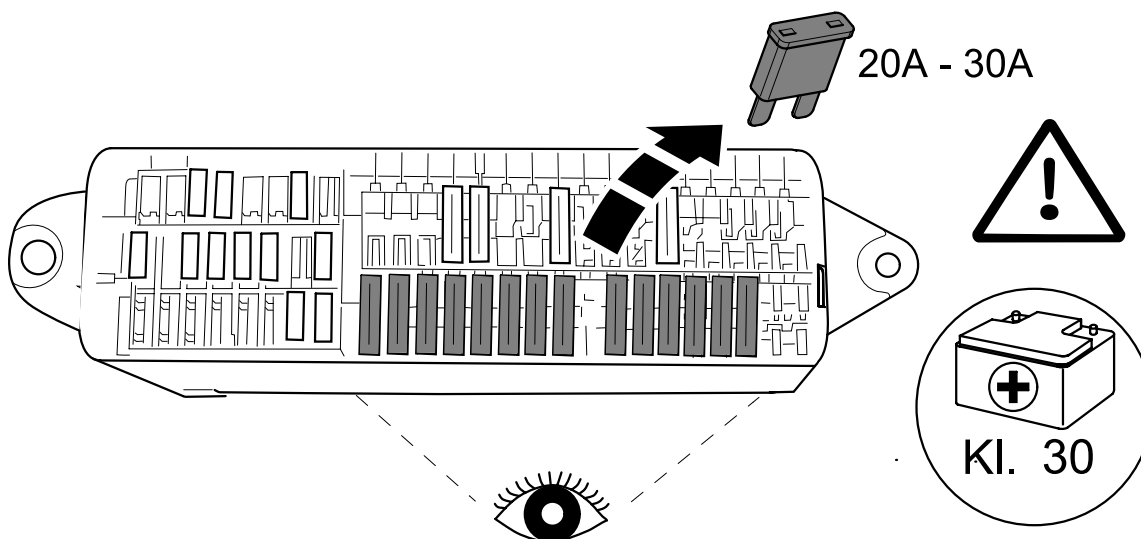


41

Touran

Golf Plus

Tiguan

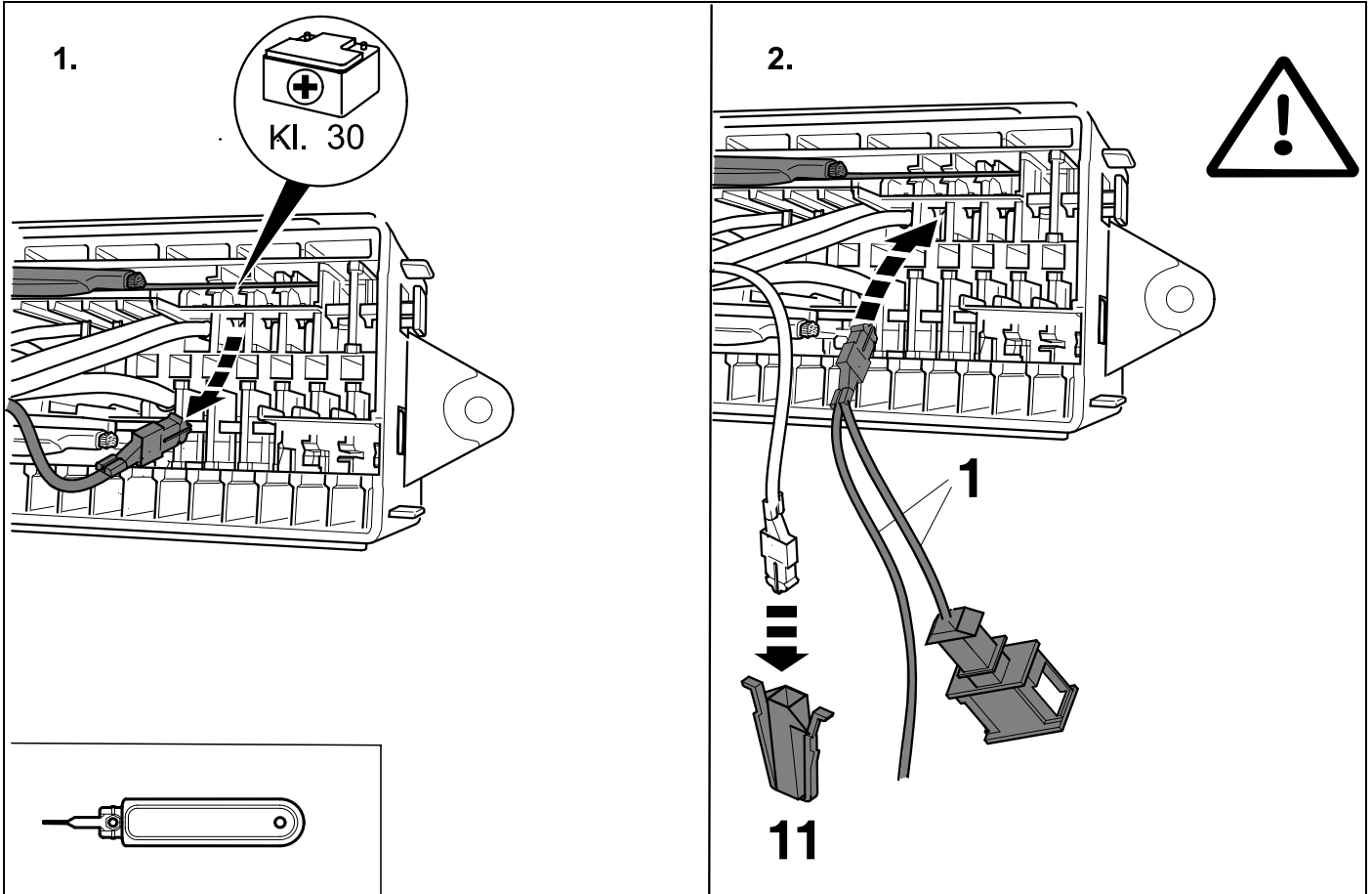


42

Touran

Golf Plus

Tiguan

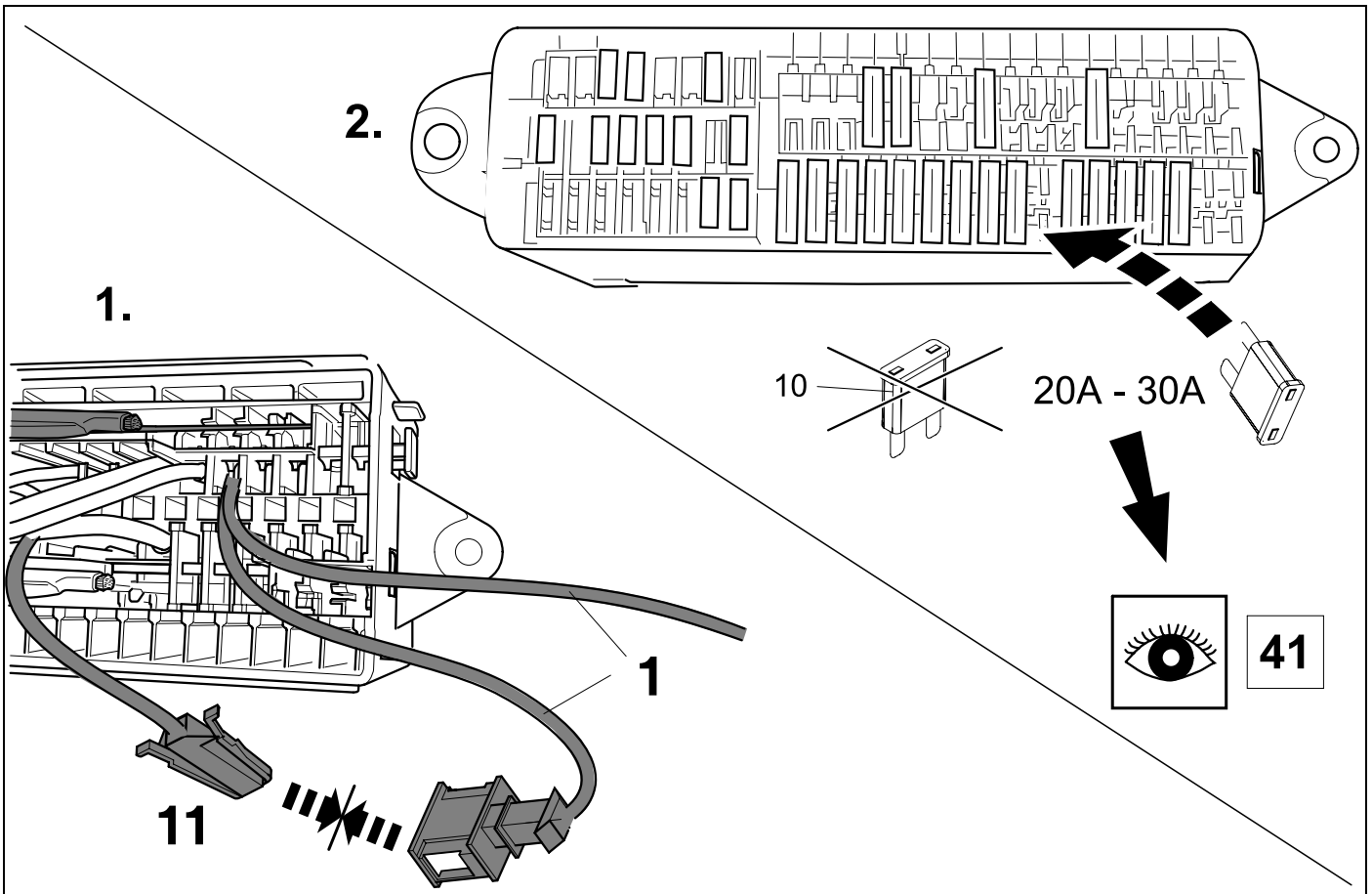


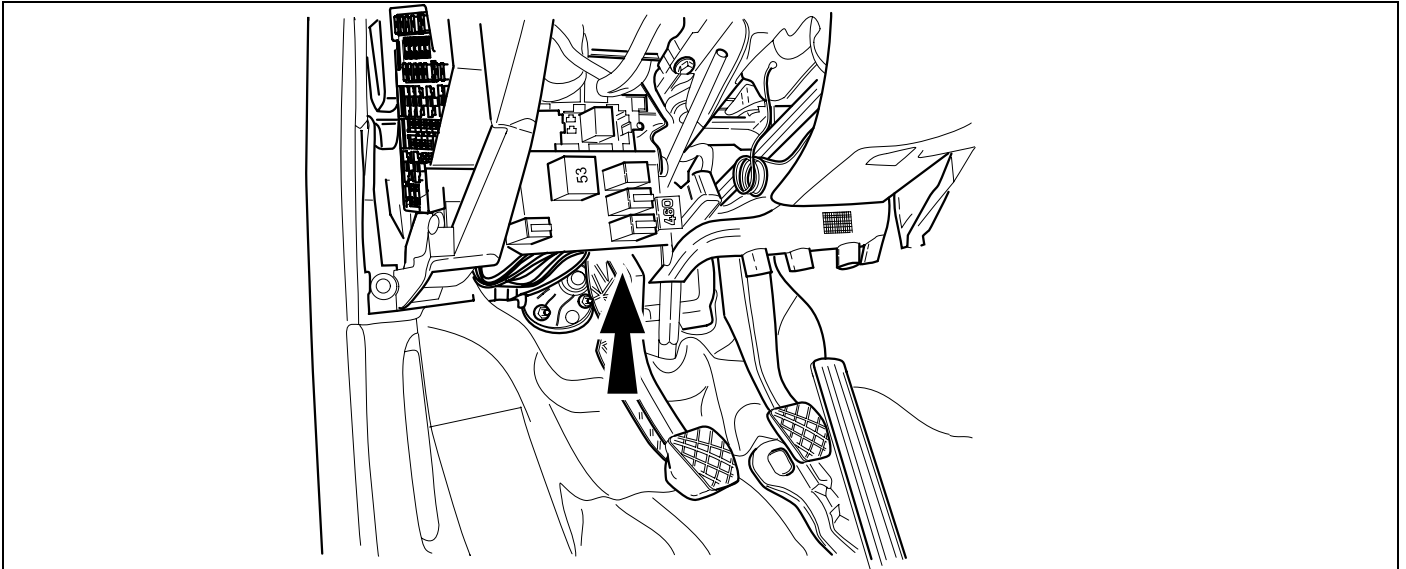
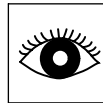
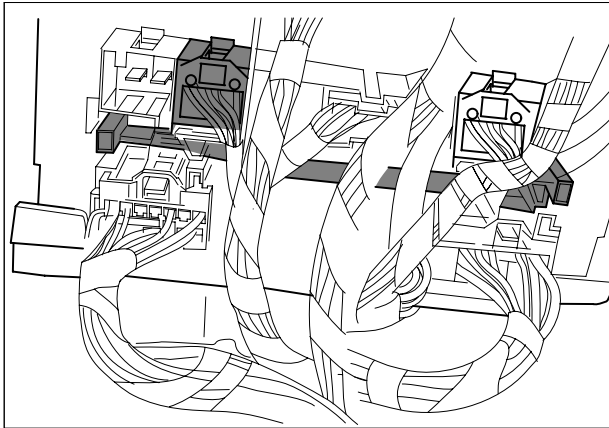
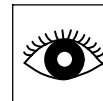
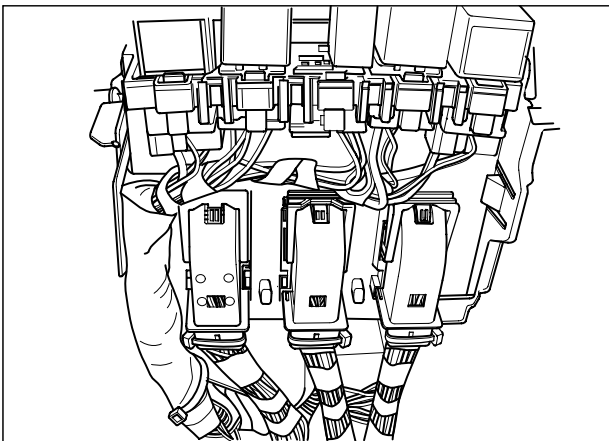
43

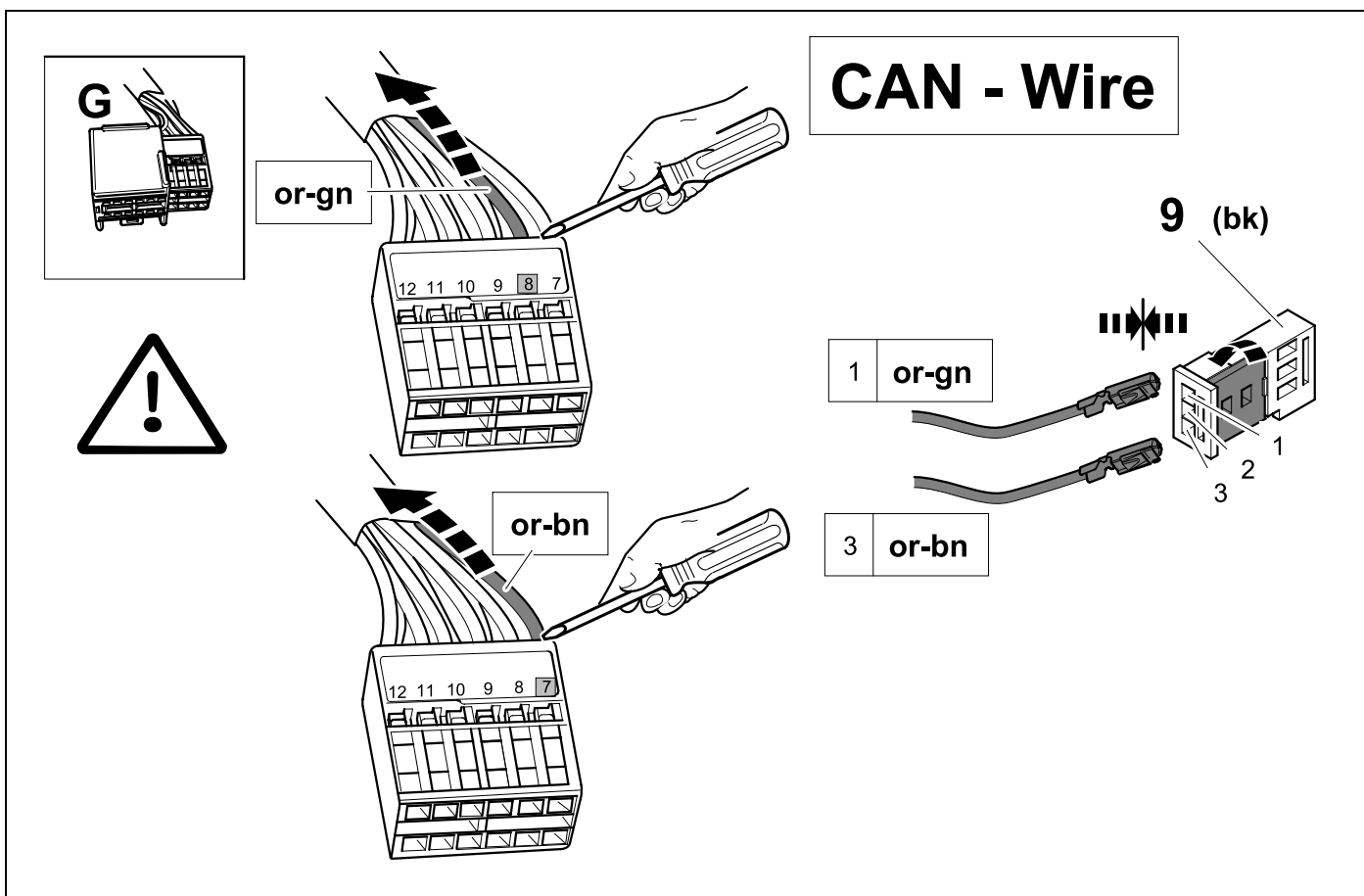
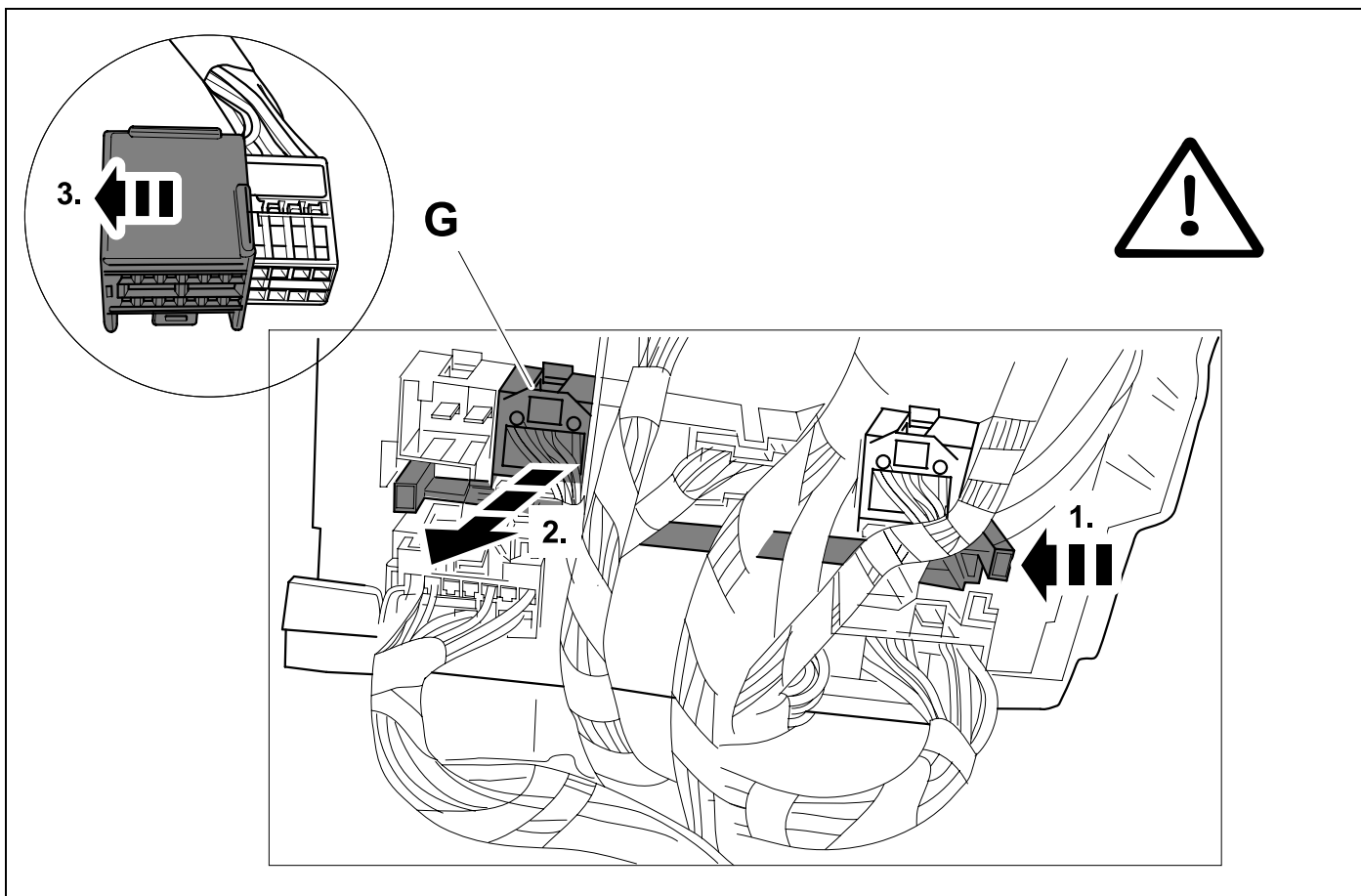
Touran

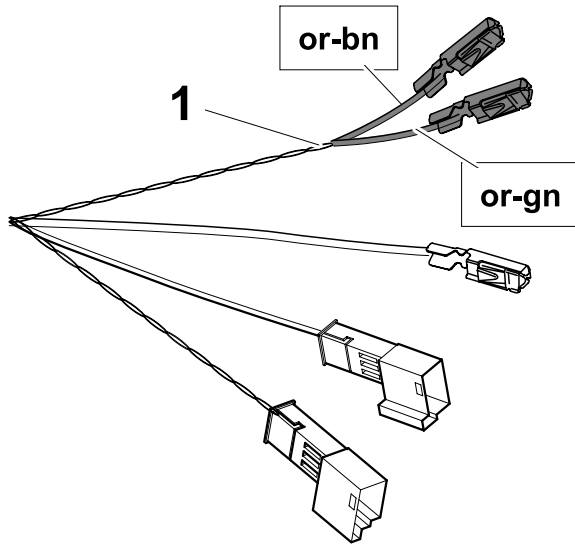
Golf Plus

Tiguan



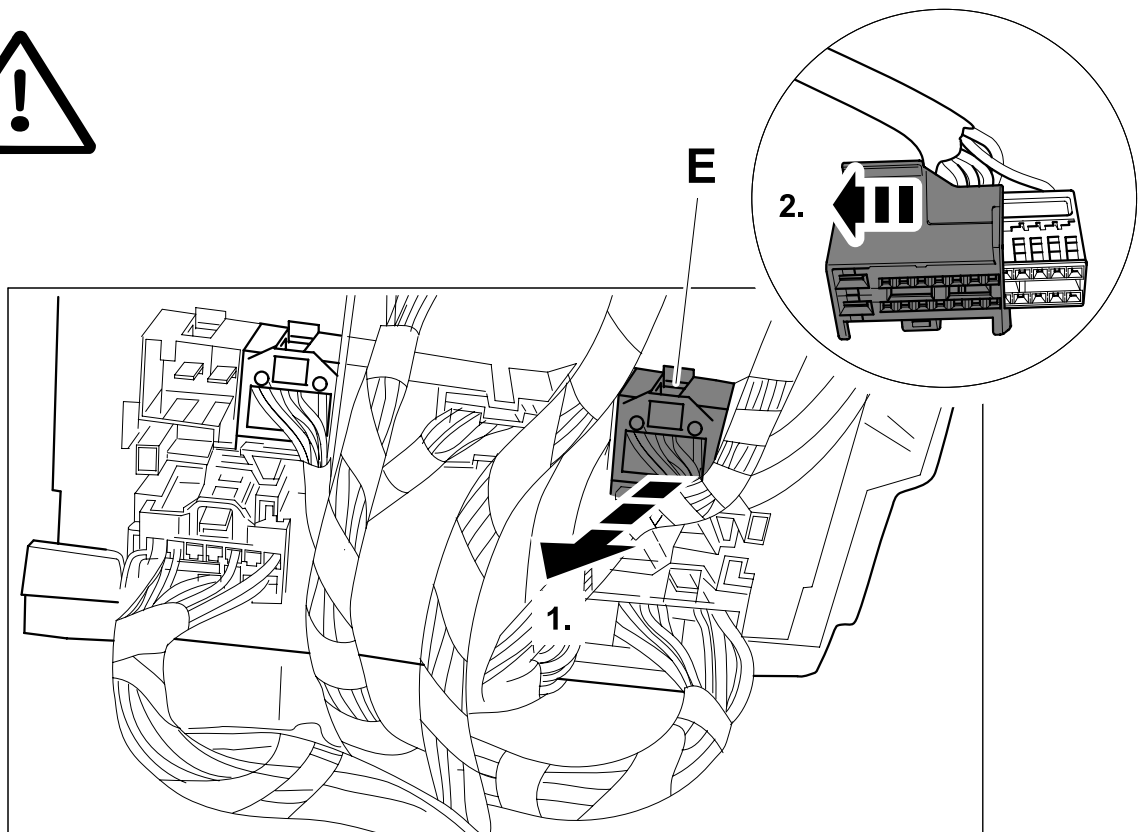
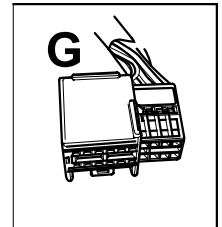
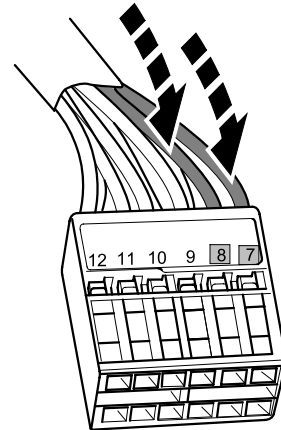
**44****Touran****Golf Plus****Tiguan****45****Touran****Golf Plus****Tiguan****46****-****51****56****-****63****52****-****63**





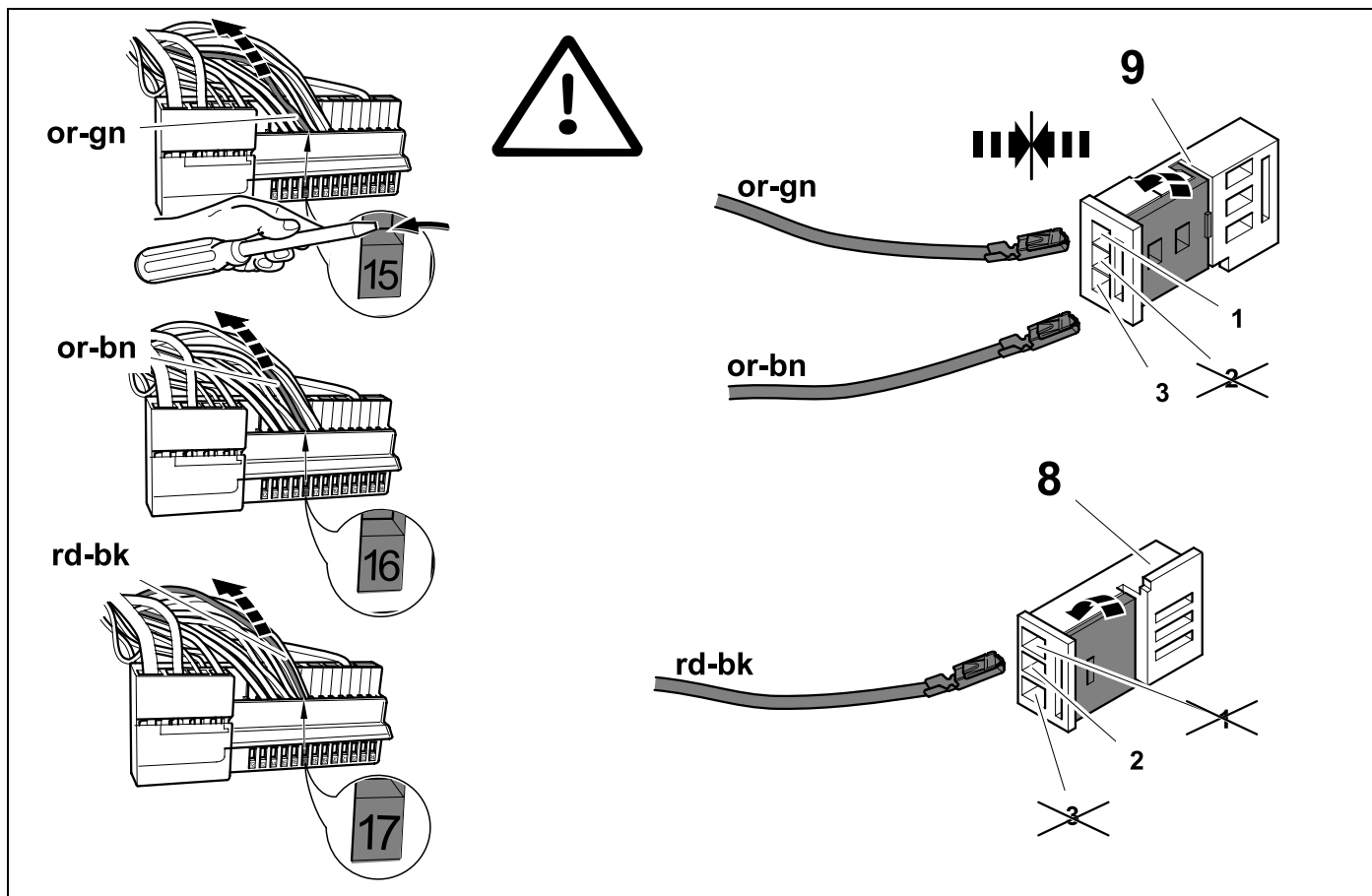
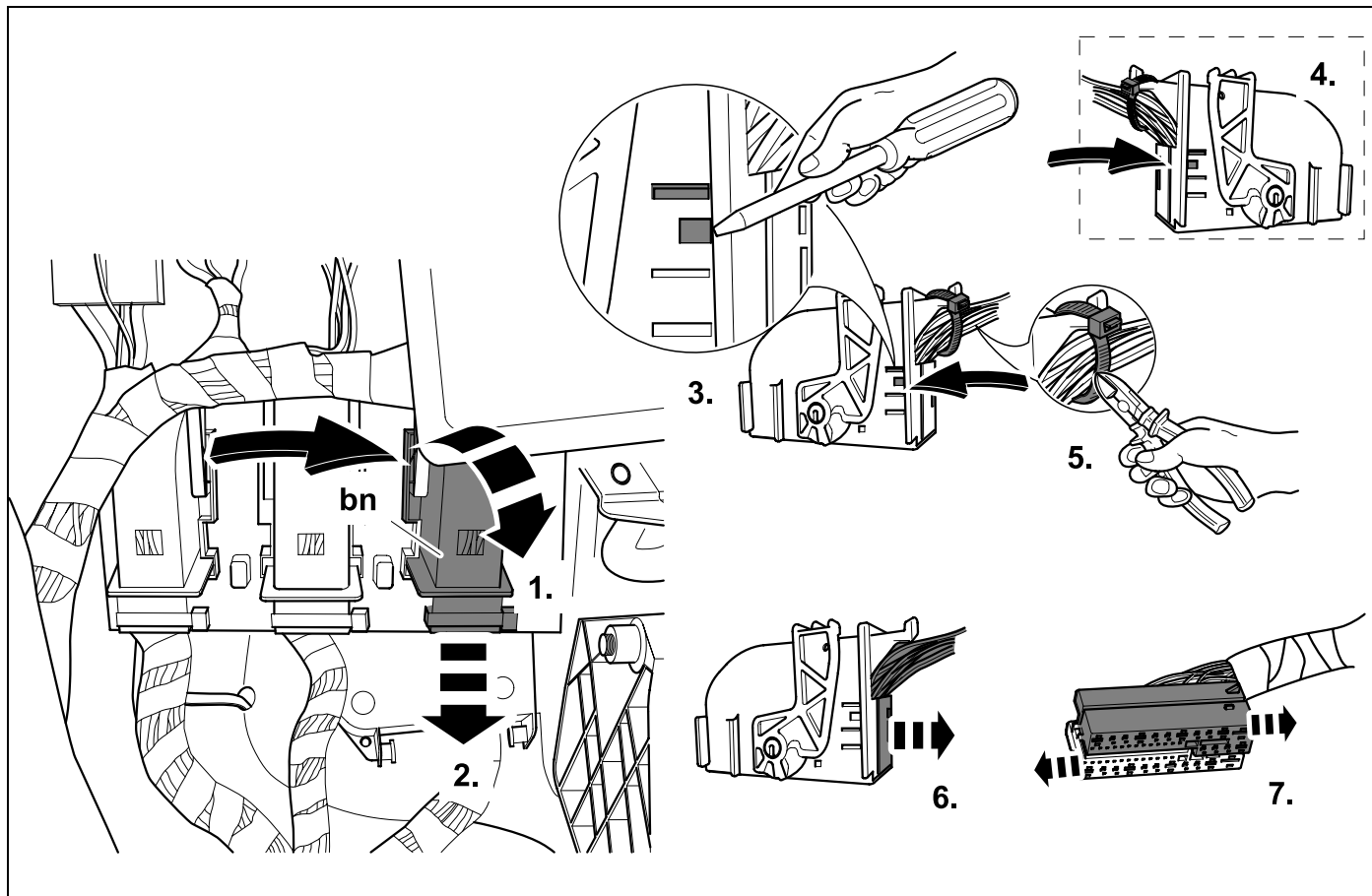
|   |       |
|---|-------|
| 7 | or-bn |
|---|-------|

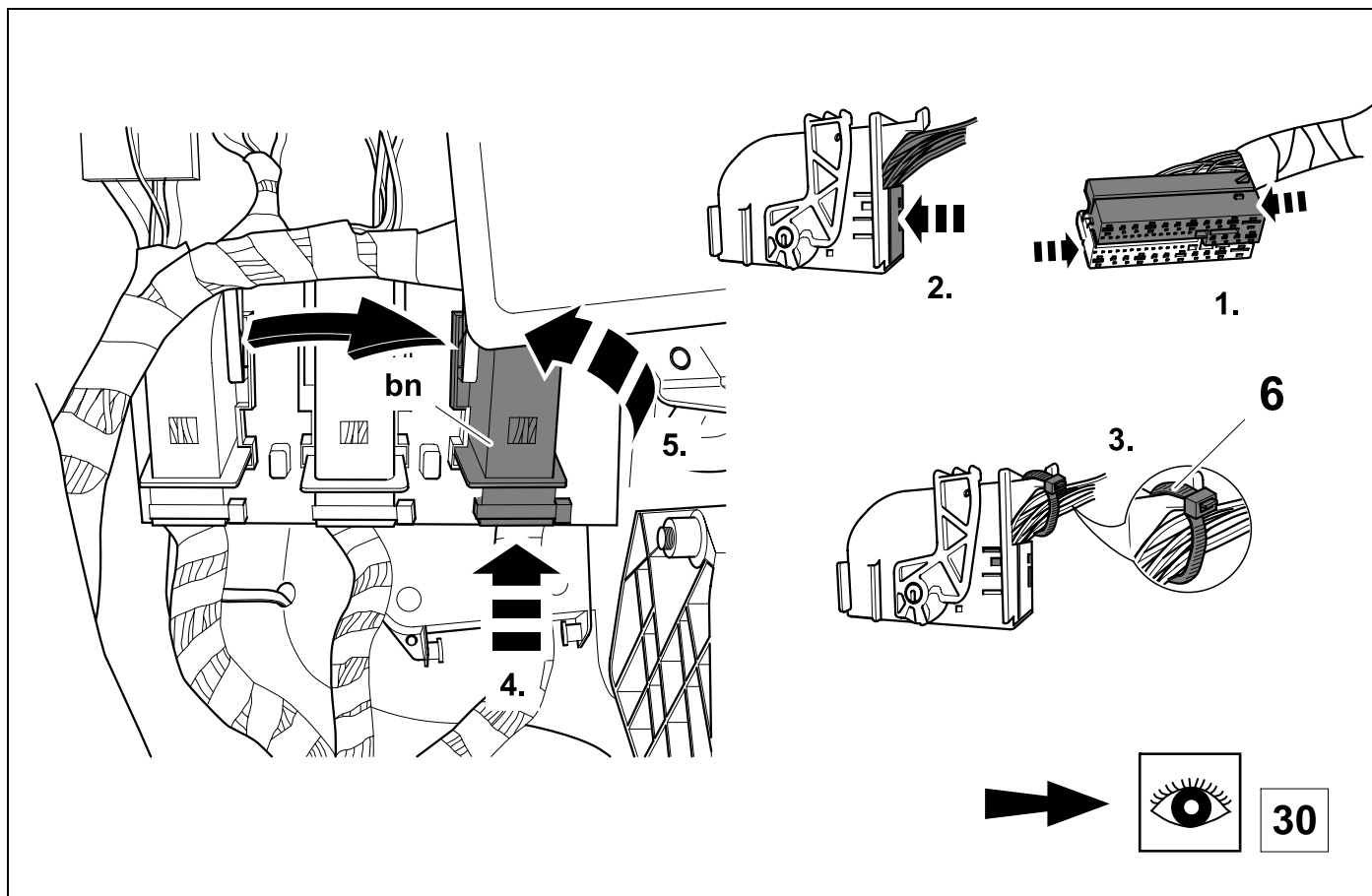
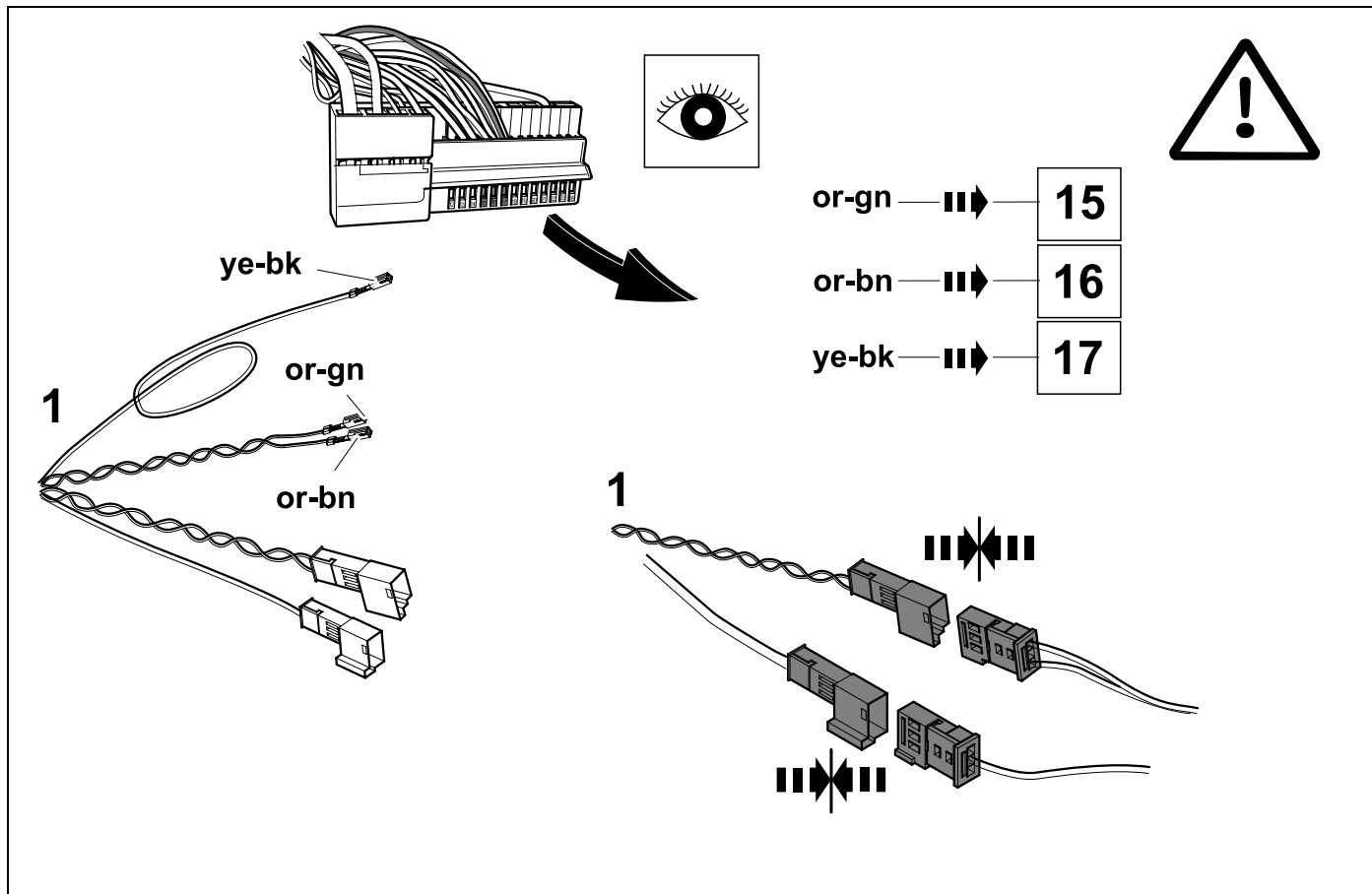
|   |       |
|---|-------|
| 8 | or-gn |
|---|-------|

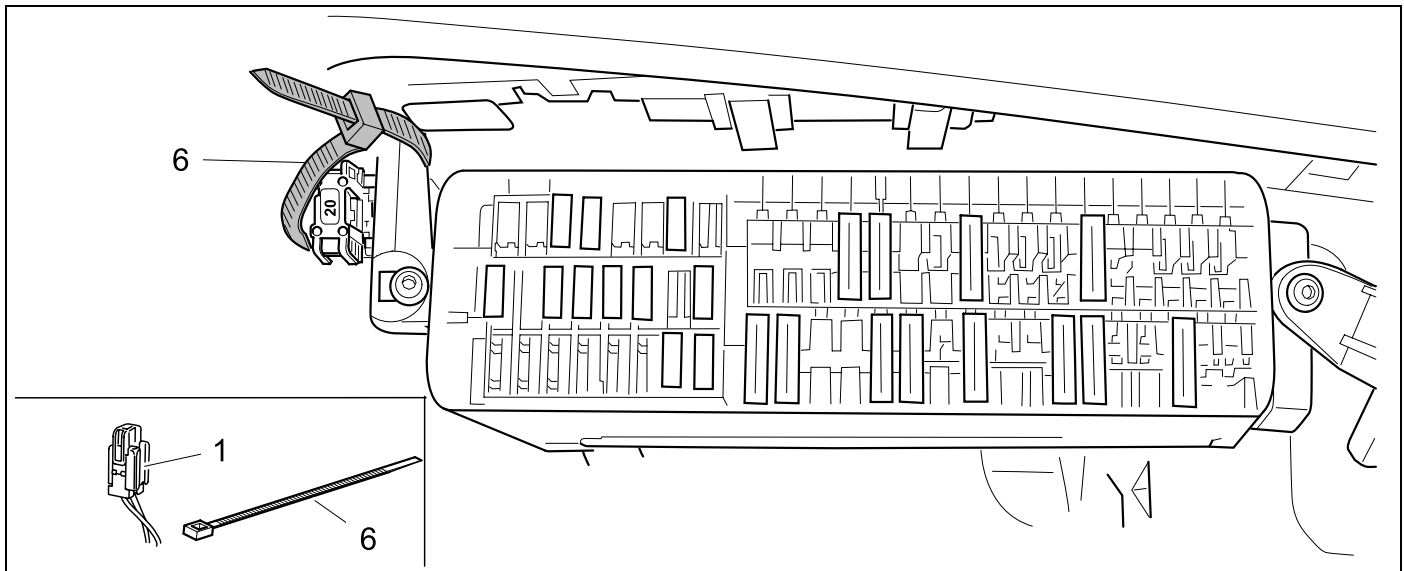






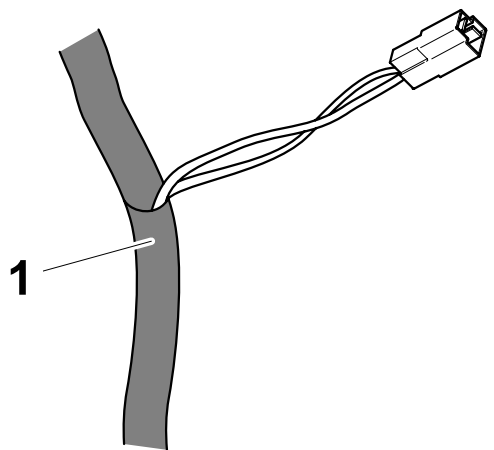
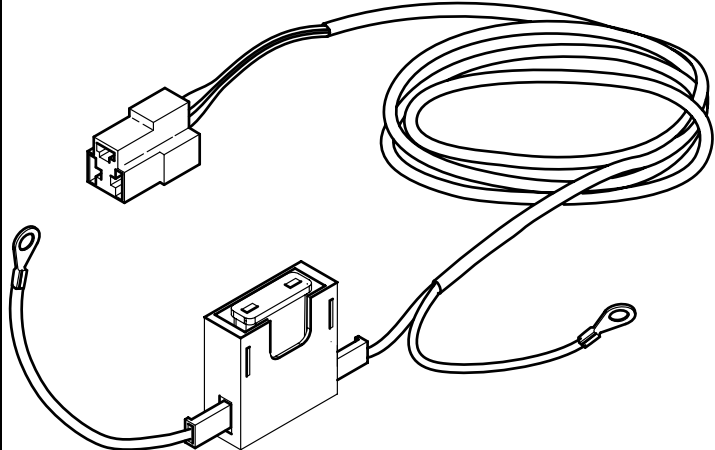






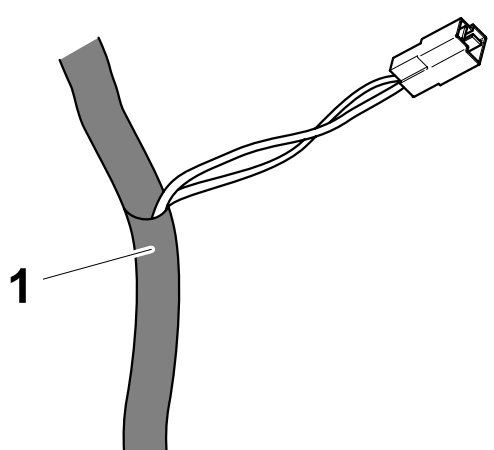
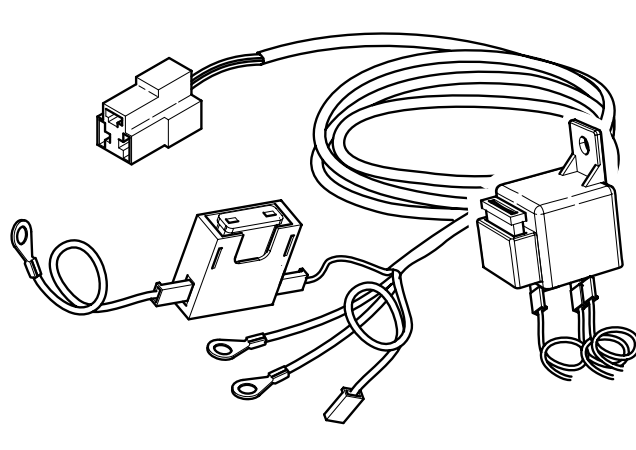
57

748969

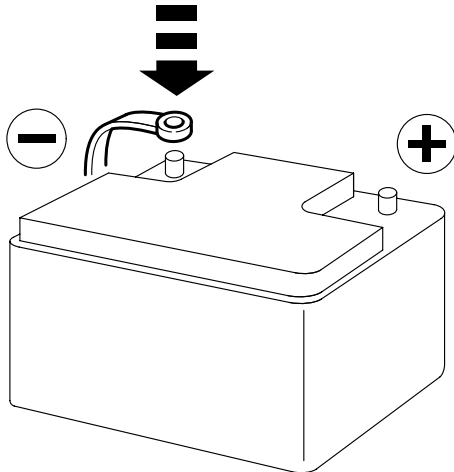
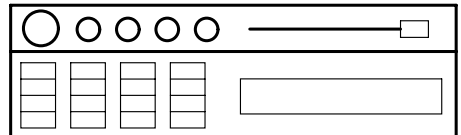
|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  |  | ERICH JAEGER-Artikelnummer:<br>ERICH JAEGER part number:                           | <b>721407</b> |
|  |                                                                                   |  |               |

58

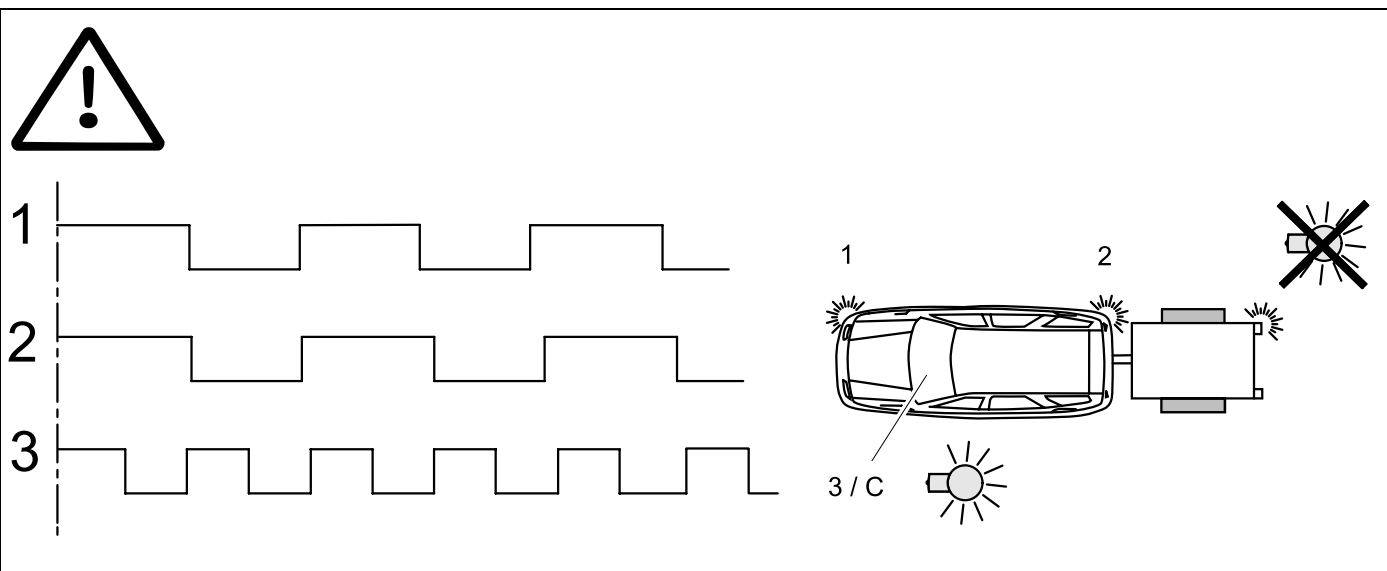
748969

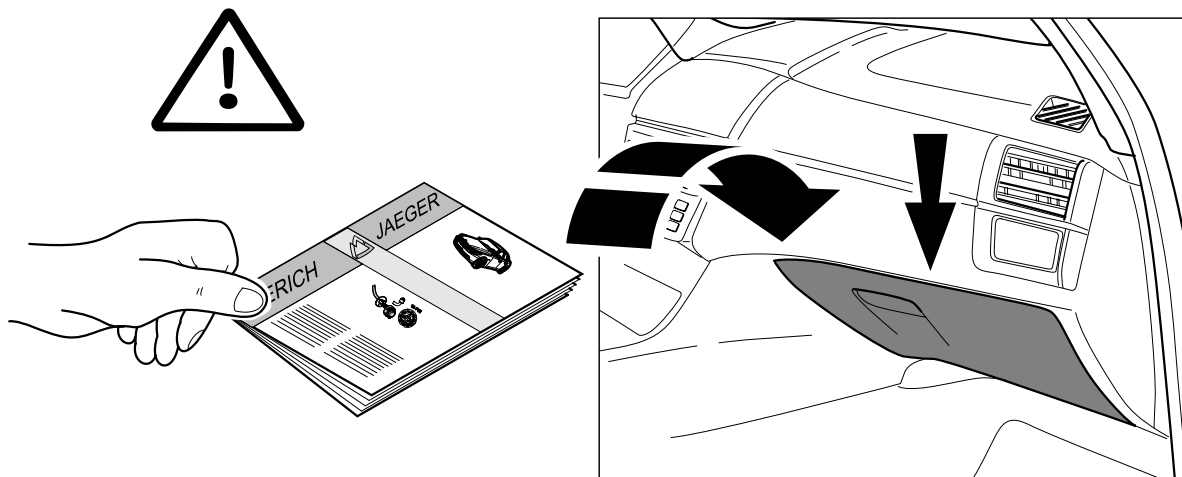
|                                                                                    |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|   |  |  | ERICH JAEGER-Artikelnummer:<br>ERICH JAEGER part number:                            | <b>721334</b> |
|  |                                                                                   |                                                                                   |  |               |

59

|                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <br> <div data-bbox="909 1926 1204 2004">Radio Code</div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

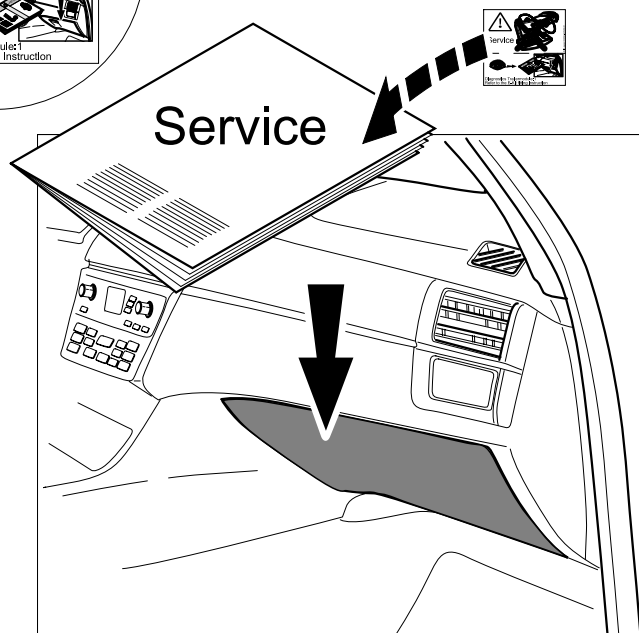
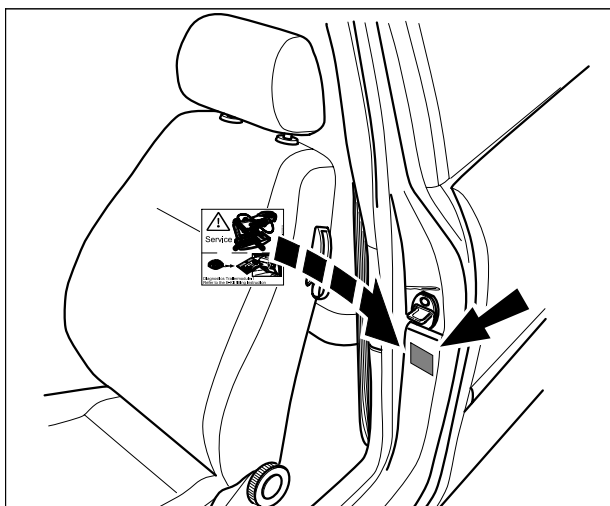
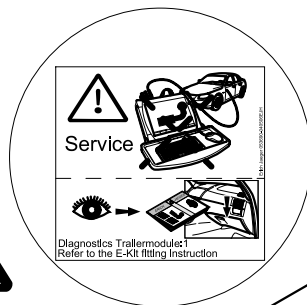
|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>(D)</b> Funktionen kontrollieren! | <b>(PL)</b> Sprawdz działanie!        |
| <b>(GB)</b> Check functions!         | <b>(TR)</b> İşlevleri kontrol edin!   |
| <b>(F)</b> Contrôler les fonctions!  | <b>(H)</b> Ellenőrizze a funkciókat!  |
| <b>(NL)</b> Controleer functies!     | <b>(HR)</b> Kontrolirati funkcije!    |
| <b>(DK)</b> Kontrollér funktionerne! | <b>(BUL)</b> Проверете функциите!     |
| <b>(N)</b> Kontrollér funksjonene!   | <b>(RO)</b> Controlați funcțiile!     |
| <b>(S)</b> Kontrollera funktionerna! | <b>(RU)</b> Проверить функции!        |
| <b>(FIN)</b> Tarkista toiminnot!     | <b>(LT)</b> Patikrinti funkcijas!     |
| <b>(I)</b> Controllare le funzioni!  | <b>(LV)</b> Pārbaudīt funkcijas!      |
| <b>(E)</b> Compruebe las funciones!  | <b>(EST)</b> Kontrollida funktsioone! |
| <b>(P)</b> Verifique as funções!     | <b>(SLO)</b> Preverite delovanje!     |
| <b>(GR)</b> Ελέγξτε τις λειτουργίες! | <b>(SK)</b> Skontrolovať funkcie!     |
| <b>(CZ)</b> Zkontrolujte funkce!     |                                       |





13

2x





|                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(D)</b> Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung Farbe sowie Irrtum vorbehalten.<br>Angaben und Abbildungen unverbindlich                                              | <b>(PL)</b> Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wykończenia, kolorystyki oraz pomyłek.<br>Dane i ilustracje niewiążące.                                  |
| <b>(GB)</b> Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors.<br>The information and illustrations are non-binding.                     | <b>(TR)</b> Tasarım, donanım ve renk bakımından değişiklik yapma hakkı ve hata ve eksiklik mahfuzdur. Veriler ve resimler bağlayıcı değildir.                       |
| <b>(F)</b> sous réserve de modifications de la construction, de équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement. | <b>(H)</b> A szerkezet, a kivitell és a szín változtatása, valamint a változások joga fenntartva.<br>Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.                  |
| <b>(NL)</b> Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen niet bindend.                           | <b>(HR)</b> Pravo promjena u svezi konstrukcije, opreme, boje kao i zabune oridžavamo.<br>Podaci i ilustracije su neobavezne.                                       |
| <b>(DK)</b> Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes.<br>Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.                                     | <b>(BUL)</b> Запазени права по отношение на конструкцията, обавеждането, цвета и грешки.<br>Данните и изображенията не са обвързващи.                               |
| <b>(N)</b> Endringer angående konstruksjon, utstyr, farge og feiltagelse forbeholdes.<br>Opplysninger og illustrasjoner uforbindtlig.                                           | <b>(RO)</b> Ne rezervăm dreptul unor modificări ale construcției, dotării, culorii și dreptul la erori<br>Datele indicate și imaginile sunt orientative.            |
| <b>(S)</b> Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.                             | <b>(RU)</b> Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер. |
| <b>(FIN)</b> Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä erehdyksestä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.                              | <b>(LT)</b> Pasiliekaama konstrukcijos, įrangos bei reikmenų, spalvos pakeitimų ir klaidų teisė.<br>Duomenys ir iliustracijos neįpareigojantys.                     |
| <b>(I)</b> Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori.<br>Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.                               | <b>(LV)</b> Tiek paturētas tiesības uz konstrukcijas, iekārtu, krāsu izmaiņām, kā arī kļūdīšanās.<br>Dati un attēli bez saistībām.                                  |
| <b>(E)</b> Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.                                         | <b>(EST)</b> Konstruktsiooni, varustuse ja võervi osas muudatused ning eksimine lubatud.<br>Andmed ja joonised on mittesiduvad.                                     |
| <b>(P)</b> Reservamos o direito de alterações relativamente ao desenho, equipamento, cor, bem como de erro. Os dados e as gravuras não implicam compromisso da nossa parte.     | <b>(SLO)</b> Zadržana pravica do sprememb glede konstrukcije, opreme, barve ter pomote.<br>Podatki in slike so neobvezne.                                           |
| <b>(GR)</b> Διατηρώνουμε κάθε επιφύλαξη ως προς αλλαγές σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομής.                                        | <b>(SK)</b> Zmeny, ktoré sa týkajú konštrukcie, vybavenia, farby, ako aj omyly sú vyhradené.<br>Údaje a zobrazenia sú nezáväzné.                                    |
| <b>(CZ)</b> Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barvy, jakož i omyly jsou vyhrazeny.<br>Údaje a vyobrazení jsou nezávazné.                                                 |                                                                                                                                                                     |

**ERICH JAEGER Artikelnummer:**

**ERICH JAEGER part number: 311069**

**ERICH JAEGER Artikelnummer:**

**ERICH JAEGER part number: 311052**

